

film
mor

2. filmmor kadın filmleri festivali 8-14 mart

atatürk kültür merkezi
istanbul bilgi üniversitesi
fransız kültür merkezi

15-20 mart diyarbakır
sanat merkezi

www.filmmor.com



Festival Organizasyonu:

SS. Filmmor Kadın Çevre Kültür Ve İşletme Kooperatifi

Festival Grubu:

Ayla Kanbur, Beril Eyüboğlu, Derya Önder, Dilek Güven, Evrim Kaynak, Feryal Saygılıgil, Gülşen Duran, Günsel Sipahi, Handan Coşkun, Lütfe Kösten, Melek Özman, Melike Coşkun, Minu İnkaya, Necla Algan, Petra Holzer, Suzan Akkaya, Tül Akbal, Ülkü Songül

Katkılarıyla:

Aslı Uçar, Ayşe Bali Sarc, Berrin Hatacıoğlu, Biket İlhan, Billur Dokur, Çiğdem Çalap, Ezgi Göksu, Fatma Tilki, Gamze Ciner, Gülelgül Altıntaş, Güliiz Sağlam, Hülya Uğur Tanrıöver, Karolin Çakır, Lale Bakırezer, Lalehan Öcal, Pelin Börklüoğlu, Pınar Özhal, Şule Yiğit

Kurumsal Destekleriyle:

Aritab, Çitlembik Yayınevi, Demir Kafe, Dicle Haber Ajansı, Galeri X, Global Fund For Women , İstanbul Kültür Sanat Vakfı, Iranian Feminist Tribune, Kadın Kültür Ve İletişim Vakfı, Terres Des Femmes, Uçan Süpürge, Women Make Movies

Teşekkürler:

Abdurrahman Çelik, Abdurrahman Şen, Ahmet Mercani Nejad, Alper Maral, Asaf Koçtürk, Azize Tan, Burak Elhan, Can Candan, Debra Zimmerman, Ethem Özgüven, Farahnaz Sharifi, Filiz Eren, Gökhan Birdal, Gülsün Erbil, Irene Jung, İsmet Verçin, Kadir Topbaş, Marta Sanches, Mehmet Taha Ayar, Melike Coşkun, Mohammed Reza Farzad, Necati Sönmez, Nurper Aydemir, Osman Kavala, Saadet Ersin, Sarah Reynolds, Selçuk Erzurumlu, Serdar Katipoğlu, Tahsin Yılmaz, Tarkan Coşan, Tuncay Uğurlu, Vildan Orancı Coşkun, Yassamin Maleknasr, Yıldız Süer, Zafer Topaloğlu, Zerrin Yanıkkaya

Film gösterimleri Fransız Kültür Merkezi, Atatürk Kültür Merkezi ve İstanbul Bilgi Üniversitesi Dolapdere kampüsünde Türkçe altyazılı olarak gerçekleştirilecektir.

Festival sponsorları:



Beyoğlu
Belediyesi

RAFİNERİ

REC TIME YAPIM YÖNETİM



ARARAT HOTEL

Koç

Allianz

ppr
Professional Photography Organization

Sanat
reklamcılık

TOY
yapım

Basın sponsoru:

Radikal

Mekan sponsorları:

Institut Français
d'Istanbul

İSTANBUL BİLGİ ÜNİVERSİTESİ

AKM

DIYARBAKIR SANAT MERKEZİ

Tüm sponsorlara katkılarından dolayı teşekkür ederiz.

Kadınlar Sinema Yapıyor

Merhaba,

Kadınların emeğiyle kadınların sinema alanındaki emeklerini görünür kılmak için hazırlanan 2. Filmmor Kadın Filmleri Festivali ne mutlu ki sizlerle. Bu festival hazırlandı, çünkü, İstatistikler yirmi bin erkek sinemacının olduğu gezegenimizde altı yüz kadın sinemacı olduğunu söylüyor. Kadınlarla erkekler arasında ayrımcılık ve eşitsizlik sinemada da sürüyor, ama kadınlar tüm katılım, dağıtım, sergileme eşitsizliklerine rağmen sinema yapıyor, sinemada da kendini ifade etmeye çalışıyor, dahası bu alanda kendilerini daha çok ifade etmeye ihtiyaçları var. Kadınlar, sinemada hâlâ bakılan ve anlatılan olmayı sürdürüyor, yanlı ve yanlış temsillerle nesleleştiriliyor. Festival hazırlandı çünkü, Dünyanın farklı ülkelerinden kadınların itirazlarını, birikim ve düşlerini bir araya getirelim, kadınlara mahsus böyle alanlarda iletişim ve dayanışma olanaklarını artırmak için birlikte olabilelim, Kadınların kendi seslerinden hikâyelerini dinleyeceğimiz on iki günlük mor bir perde açalım istedik. 2. Filmmor Kadın Filmleri Festivali'nde çeşitli bölümlerde elli film derledik: Kadınların ekonomik gelişimini konu edinen filmlere yer verdiğimiz bölüme "kendine ait bir cüzdan" dedik; çünkü, Virginia Woolf'un kendine ait bir odadan söz etmesinin üzerinden yüz yıl geçti. Kadınlar hâlâ kendine ait bir odaya ve kendine ait bir cüzdana çok uzaktalar. Ama şüphesiz yüz yıl öncesinden daha yakın. Kadınlar dünyanın yoksulları olmayı sürdürüyor. Ama kendine ait bir cüzdana ulaşmak için daha çok kadın emek veriyor, birlikte düşünüyor, birlikte çabılıyor, SEWA gibi kooperatifler, sendikalar kuruyorlar. Bu bölümde hem kadınların yoksulluk nedeniyle yaşadıkları ezilme/ sömürülme, hem de yoksulluğa direnme pratiklerine yer vermeye devam ediyoruz.

Komşu Kadınlardan bölümünde bu yıl İran'lı komşularımızı konuk edeceğiz.

Komşuluk kadınların malum özel alan sınırlarına dahil edilebildikleri yaygın bir dayanışma ve ilişki alanı. Yani bir nevi kadınlararası bir kamusal alan teşekkülü. Biz de öncelikle çok tanımadığımız-hiç tanımadığımız da denebilir- komşu kadınlardan başlayacağız bu dayanışma alanının teşekkülüne ama dünyanın bütün ülkelerinden kadınları komşu addediyoruz ve ilerleyen yıllarda tüm komşu kadınları davet etmeyi sürdüreceğiz. Bu yıl İran'dan konuk edeceğimiz kadınlar arasında arasında, şiirleri ve belgeselleriyle İran modern şiir ve sinema geleneğinin kurucularından olan; yaşamıyla ve ürettikleriyle hepimize ilham veren Furuç Ferruhzad da yer alacak. Bu bölümde; Furuç'dan başlayarak İran'da Kadınların Sinemasının, son otuz yılının, görme şansı bulamadığımız filmlerini derlemeye çalıştık.

Kadınların Direniş Belleği dedik; çünkü, erkek egemen yapılar tarafından kaleme alınan yazılı tarihte; kadınların tarihi kayıt dışı bırakılıyor ve unutuluyor /unutturuluyor. Kadınların baskı altına alınışlarının ve direnmelerinin tarihinin kayıtlarını tutan filmlere geçen yıl da Kadınların Belleği bölümünde yer vermiştik. Bu yıl Kadınların Direniş Belleği bölümünde, özellikle kadınların direnme pratiklerinin öykülerini anlatan filmlere yer verdik. Filistin'den, gür sesiyle, egemenlerin gürültüsü içinde sesleri dünyada duyulmayanların öykülerini samimiyetle anlatan Ma_ Masri'nin filmlerine de bu bölümde yer vermekten kınanç duyuyoruz.

Ve Bizden bölümünde Türkiye'den kadınların sinema eserleri yer alıyor. Geçen yıl ilk festivalde Türkiye'den çok az filme yer verebilmiştik, ama bu yıl Türkiye'den özellikle yeni sinemacıların filmlerinden hazırladığımız seçkiyle ilk yılın eksikliğini gidereceğimize inanıyoruz. Türkiye'de sinema yapmaya başlayan / yapan kadınları tanımak isteyenler için...

Kadınların Sineması'nda sizleri Cezayir'den Assia Djebbar, Avustralya'dan Bettina Frankham gibi yönetmenlerle tanıştırmamızın yanı sıra ABD'nin muhalif seslerinden ve 67'den beri belgesel çeken ilk bağımsız belgeselcilerinden Jill Godmilow'un toplu gösterimine de yer verdik. Bu arada eğer bir sağlık sorunu olmasaydı festivalde bizlerle olmayı çok istediğini iletmek görevimizi de yerine getirerek, sizi, yaygın belgesel anlayışını özgün diliyle yerle bir eden Jill Godmilow'un belgesellerini izlemeye davet ediyoruz.

Kadınlarla sinemayı konuşalım, sözlerimizi çoğaltalım, halleşelim diyerek söyleşi ve atölyeler hazırladık; bir de kadınlardan bir resim sergisi festival süresince İstanbul'da açık kalacak.

Bu yıl festivali Diyarbakır'a da taşıdık. Aslında Evrim, Handan ve Melike taşıdı en çok. Diyarbakır'da Ekim ayında gerçekleştirdiğimiz Kadın Filmleri Haftası'ndaki talep ve dayanışma sonrası festival artık Diyarbakır'da da sürdürülmeliydi. Sinemaya katılmak için coğrafi ve ekonomik engelleri azaltmaya gönüllü olan bizler gelecek yıllarda festivali başka kentlere de taşımayı hedefliyoruz. Bu arada bu yıl İstanbul'da filmler AKM ve Bilgi Üniversitesi'nde üç milyonluk biletlerle, Fransız Kültür Merkezi ve Diyarbakır Sanat Merkezi'nde ücretsiz izlenebilecek. Umarız kadınlar için maddi katılım engellerini olabildiğince azaltabilmişizdir. Eksiklikle, hatasıyla ama heyecan ve umutla 2. Filmmor Kadın Filmleri Festivali takdimimizdir.

Ve son söz:

Kadınlar Sinema Yapıyor!... Haberdar olalım, haberdar olmayanlara duyuralım ve hep birlikte tanık olalım.

Filmmor Festival Grubu

Merhaba,

The Second Filmmor Women's Films Festival, prepared with the purpose to show women's works produced through women's labors, happily starts with you.

This festival is necessary because

Statistics show that, on our planet, there are about twenty thousand male film makers in comparison to only six hundred women filmmakers. Discrimination and inequality between women and men still exists in the cinema, but women, in spite of all inequalities in participation, in distribution and in screening keep making films, try to express themselves in cinema. But they need much more space to express themselves. In cinema women are still looked at and are topics of narration, still objectified partially and represented wrongly. This festival exists because

The objections raised, the slowly accumulated knowledge, the dreams and hopes of women of different countries should be brought together. Let us join our efforts to strengthen communication and solidarity among women.

Our wish was to present a purple screen from which women tell their stories with their own voice during twelve days. The 2. Filmmor Women's Festival will show fifty films under various headings.

WE named the films about women's economic development, A purse of her own because it has been a hundred years since Virginia Woolf spoke about a room of "her" own; women are still very far from a room and a purse of their own. But certainly closer than they were a hundred years ago. Women are still the poor of the world. But many more women are working now, thinking and striving together founding unions and cooperatives like SEWA to gain a purse of their own.

We continue with women's experiences against subordination/ exploitation and poverty.

Under the section From our neighbor women this year we will present our Iranian neighbors.

Neighboring is a wide area in the personal lives of women wherein they communicate and show Solidarity. It is in a way a kind of inter-women social and public happening. We shall start by supporting these neighbor women whom we know not much about – or know not at all. But women all over the world are our neighbors, in the following years, we will continue to invite them.

Among the women from Iran is one who with her poems and documentaries is one of the founders of modern Iranian cinema. She – Forough Farrokhzad - inspires us all with her poems and life story. In this section, we tried to put together those Iranian women's films which we could not see before, starting with Forough and extending over the last 30 years.

We named another section "The Memory of Women's Resistance" because in the history written by patriarchy, women are left out or are just forgotten. Last year in our "Women's Memory" section we showed films about women's suppression and their resistance. The films we will show this year are especially about the ways of resistance. We take great pleasure of presenting films of Mai Masri of Palestine, who with her powerful voice tells the stories of those whose voices are overpowered by the powerful.

The section "From Us" screens films by women from Turkey. Last year we could show only few films from Turkey. This year we are hoping to fill up the gap, especially by a collection from young filmmakers as well as women already longer in the field.

Women's films will introduce to Assia Djebar from Algiers and Bettina Frankham. We are also presenting a retrospective from Jill Godmilow, USA, one of the first independent documentary filmmakers shooting films since 1967. Due to a health problem she cannot be here with us. We invite you all to see Jill Godmilow's documentaries in which she severely criticizes the documentaries of the neo liberals.

There will be discussion sessions and workshops where we women will talk about cinema, where our words will find echos and multiply where we will also share our pain and problems.

A painting exhibition will be open all through the festival in Istanbul.

This year the festival goes to Diyarbakir through the efforts of Evrim, Handan, and Melike. After our Women's Films Week last October, it became evident that the festival will have a home here as well. We are all volunteers trying to decrease the geographical and economical obstacles in order to make cinema; we hope to carry the festival to other cities in other cities.

This year, in Istanbul the films in AKM and Bilgi University Cinema will be charged 3 Mio TL; in the French Cultural Centre and in Diyarbakir (DSM) the films will be shown free of charge. We hope women will not be pressed too much financially.

And, so we present the 2nd FILMMOR Women's Films Festival with hope and excitement – asking for understanding our weak points. An lastly,

Women are making films. Let's celebrate the and spread the awareness of this fact. Let us witness this process together. The Festival Group

Kategori | Kadınların Sineması

film
mor

Rüya Kızlar *Dream Girls* - Kim Longinotto > Durmadan Yokuş Yukarı *Uphill All the Way* - Khin May Lwin > Kör Nokta: Kadın Katiller *Blind Spot: Murder by Women* - Allie Light > Doğrucu Kızlar *The Righteous Babes* - Pratibha Parmar > Elveda Sevdiğim *Goodbye Dear Love* - Ruth Behar > Korkudan *Out of Fear* - Bettina Frankham > Deliler *Crazy Man* - Yolanda Mazkarian

Jill Godmilow Filmleri

Bir Kadının Portresi: Antonia *Antonia: Portrait of a Women* > Roy Cohn/Jack Smith > Polonya'dan Çok Uzakta *Far From Poland* > Ay'ı Beklerken *Waiting For The Moon* > Farocki'nin Öğrettikleri *What Farocki Taught* > Nevelson *Nevelson in Process* > Cheonua'lı Kadınların Türküsü *The Women of Mount - Cheonua*

Rüya Kızlar

Dream Girls

İngiltere



Bu film Japonya'daki Tiyatro Kumpanyası'nı tanıtan çok ilgi çekici bir belgeseldir. Her yıl binlerce Japon kadını Takarazuka Müzik Okuluna başvurur. Sahneye çıktıkları an oyuncular hayallerinde bir dünya oluştururlar- erkekler hep yakışıklı ve duyarlı, kadınlar göz kamaştırıcı, aşk ise şahanedir. Milyonlarca Japon kadını, kadınların canlandığı bu romantik kahramanlara tapmaktadır. İki genç kız, "Asla böyle erkeklere rastlayamayız. Olsun, gene de hayatın acısını bir süre unutturuyor ya," diye konuşurlar aralarında. Rüya Kızlar, toplumsal cinsiyet, cinsel kimlik ve Japon kadınlarının günümüzde yaşadığı çelişkileri derinlemesine sergileyen bir film.

This fascinating documentary, produced for the BBC, opens a door into the spectacular world of the Takarazuka Revue, a highly successful musical theater company in Japan. Each year, thousands of girls apply to enter the male-run Takarazuka Music School. The few who are accepted endure years of a highly disciplined and reclusive existence before they can join the Revue, choosing male or female roles. Dream Girls offers a compelling insight into gender and sexual identity and the contradictions experienced by Japanese women today.

Yönetmen: Kim Longinotto

Yapım Yılı: 1993

Süresi: 50'

Format: 16mm

Ödüller:

Films des Femmes, Creteil, En İyi Belgesel

Yönetmen: Kim Longinotto
Kim Longinotto İngiltere'de Ulusal Sinema Okulunda görüntü yönetmenliği ve yönetmenlik eğitimi gördü. Daha okuldayken iki belgesel yaptı. Kaldığı yatılı okula eleştirel bir bakış getiren Mükemmel Okul ve evsiz kadınlara ilişkin Tiyatronun Kızları. NFS'yi bitirdikten sonra Belfast'daki Katolik kadınları konu alan Haç ve Tutku'yu, Coventry'de yaşayan işsiz gençleri anlatan Yaşı Tutmayanları yaptı. 1986'da Clare Hunt'la beraber Twentieth Century Vixen adlı yapım şirketi kurdu. Birlikte Alev Üreten, Kimonoyu ye, Saklı Yüzler ve Tokyo'nun İyi Karısı adlı filimleri çektiler.

Director: Kim Longinotto studied camera and direction at the National Film School in England. While at NFS she made two documentaries Pride of Place, a critical look at her boarding school; and Theatre Girls, about a hostel for homeless women. After leaving the NFS she made Cross and Passion, about Catholic women in Belfast, and Underage, which deals with unemployed youth in Coventry. In 1986 she formed the production company Twentieth Century Vixen with Clare Hunt. Together they made Fire Raiser, Eat the Kimono, Hidden Faces and The Good Wife of Tokyo.

Durmadan Yokuş Yukarı

Uphill All the Way

ABD



Uphill All the Way, sorunlu beş kızın Birleşik Devletler'de, 2500 mil uzunluğundaki Continental Divide boyunca bisikletle yaptıkları yolculuğun şaşırtıcı hikayesidir. Kızlar, Massachusetts'de uyuşturucu bağımlıları, cinsel taciz kurbanları ve kanunkaçağı çocukların barındığı bir eğitim merkezinin öğrencileridir. İstikrarsız geçmişlerinin yaratabileceği duygusal tehlikelere rağmen, hem bireysel hem de grup olarak, başarabileceklerini kanıtlamak için bisiklet turuna yazılırlar. Eğer turu tamamlayabilirlerse, ilk defa kendi belirledikleri bir hedefe ulaşmış olacaklardır. Film, kızları kurban olarak göstermek yerine, duygusal ve fiziksel engellere rağmen, uyum yetenekleri ve azimle çalışma becerilerini vurguluyor.

Uphill All the Way is the astounding true story of five troubled teenage girls who face the challenge of their lives: a 2,500-mile bicycle journey along the United States Continental Divide. The girls are students at a rehabilitative high school in Massachusetts for drug addicts, victims of sexual abuse, and juveniles that have had run-ins with the law. Despite the emotional risks posed by their unstable backgrounds, they sign up for the bike trip as an opportunity to prove individually and collectively that they can reach once unfathomable heights. If finished, the trek will be the first time in their lives the girls have set a goal and met it. Rather than portray these girls as victims, Uphill All the Way highlights their resilience and ability to persevere despite great emotional and physical barriers.

Yönetmen: Khin May Lwin
Yapım Yılı: 2000
Süre: 79'
Format: VHS

Yönetmen: Khin May Lwin
Khin May Lwin Burma'da dünyaya geldi, ABD'de büyüdü. Pittsburg Üniversitesi'nden mezun olduktan sonra Amerikan Film Enstitüsü'ne katılmak üzere Los Angeles'a gitti. Durmadan Yokuş Yukarı yönetmenin ilk uzun metrajlı filmidir.

Director: Khin May Lwin was born in Rangoon, Burma and grew up in the United States. She earned a BA from the University of Pittsburgh and went on to attend the American Film Institute in Los Angeles, CA. Uphill All the Way is Khin May's first feature film.

Kör Nokta: Kadın Katiller

Blind Spot: Murder by Women

ABD



Amerika'da kadınların cinayet işlemleri hala oldukça az, sekiz cinayetten sadece biri. Kadınları bu şiddete iten koşullar, kadınların kendi hikayelerinde belirgin şekilde ortaya çıkıyor. Bu ilginç belgeselde, altı canı kadın ile yüzyüze yapılmış röportajlar, geçmişteki deneyimleri yeniden ortaya koyuyor, bu şekildeki dünyaları görselleştiriyor. Anıları, fantezileri, rüyaları ve öfkelerini paylaşıp üzerinde düşünüyorlar. Aiti kadın açışözlölükle yaptıklarını ayrıntılarla anlatıyor, ve bir can almanın hesabını veriyorlar. Ayrı ayrı öykülerinde hapisteki hayatları ve ilişkileri görülüyor. Kör Nokta atılan çocuklar, kontrolsüz erginler ve cinayet işleminin duygusal, psikolojik sonuçları üzerine kışkırtıcı bir film.

Because murder by women is still relatively rare - only one out of eight murders in the United States is committed by a women - women's own stories provide unique insights into the circumstances leading to these violent acts. In this absorbing documentary, intimate one-on-one interviews with six women murderers are combined with re-enactments of their background experiences and visual re-creations of their interior lives. Sharing and reflecting on their memories, fantasies, dreams, and anger, the six women candidly describe their actions as perpetrators in detail and address the issue of having taken a life. Interspersed between their separate stories are their individual reflections on coping strategies, and life and relationships in prison.

Yönetmen: Allie Light, Julia Hilder, Irving Saraf
Müzik: Larry Seymour
Yapım Yılı: 1999
Süre: 55'

Yönetmen: Allie Light, Julia Hilder, Irving Saraf

Allie Light
Amerikan yerlisi olan Allie Light 1935'te Amerikada doğdu. Irving Saraf birlikte belgesel film yapıyor. 1991'de en iyi belgesel, 1994'de en iyi röportaj dalında Ulusal Emmy Ödülü'nü kazandılar.

Director: Allie Light writes, directs and produces documentary films with her partner, Irving Saraf. A native of the United States, she was born in 1935.

Julia Hilder
Julie Hilder on yıl boyunca TV haberciliği yaptı. El Paso, Huston ve Austin televizyonlarında ana haber sunucusu olarak çalıştı. Kör Nokta onun ilk filmidir.

Julie Hilder has been a television journalist for more than ten years. She has anchored and reported the news for El Paso, Houston and Austin, Texas television stations. Blind Spot is her debut film. Her next production is Desert Dogs.

Doğrucu Kızlar

The Righteous Babes

İngiltere



Pratibha Parmar bu filmde feminizmle popüler müziğin kesiştiği yere parmak basıyor. 90'larda ünlenen kadın pop şarkıcıların, modern genç kadınları nasıl etkilediği üzerinde duruyor. Feminizmin, ölmek şöyle dursun, dobra, saldırgan, devrimci rok-müzik sayesinde ve Madonna ile Ani DiFranco gibi rol modelleri aracılığıyla, güçlendiğini; daha da geniş bir alana yayıldığını öne sürüyor. Parmar, bu teziyle ilgili olarak, Sinead O'Connor, Chrissie Hynde (The Pretenders), Tori Amos, Ani DiFranco, Camille Paglia ve Gloria Steinem gibi tanınmış feminist kuramcıların, kadın müzisyen ve gazetecilerin görüşlerine başvuruyor. Spice Girls türünden toplulukların, Kız Gücü adı altında feminizmi ticari bir metaa indirgemesine karşı çıkıyor. Eleştirel ve içten bir yaklaşımla feminizmin günümüzde her yaştan kadın için hayati önemini vurguluyor. Feministlerin de, post-feministlerin de, anti-feministlerin de görmesi elzem bir film.

The Righteous Babes is a documentary that explores the intersection of feminism with popular music, focusing on the role of female recording artists in the 1990s and their influence on modern women. Parmar argues that, far from being dead, feminism has thrived and expanded its reach through the direct, aggressive and revolutionary medium of rock music, and through the role models of performers like Madonna and Ani DiFranco. Intercutting performance footage with interviews, Parmar explores her thesis with some of the most outspoken female musicians, feminist theorists and journalists, including Sinead O'Connor, Chrissie Hynde (The Pretenders), Tori Amos, Ani DiFranco, Camille Paglia, and Gloria Steinem. *The Righteous Babes* offers a timely critique of the commercialization of feminism through 'Girl Power' Spice Girls style. This powerful and timely documentary demonstrates the vibrancy and relevance of feminism to women and young girls today. Essential viewing for feminists, post-feminists and anti-feminists alike.

Yönetmen: Pratibha Parmar
Yapım yılı: 1998
Süresi: 50.'
Format: VHS

Yönetmen: Pratibha Parmar
Kenya, Nairobi'de dünyaya gelen Pratibha Parmar, 1967'de ailesiyle İngiltere'ye göçtü. Filmciliğe başlamazdan önce, Asya kökenli genç kadınlara yönelik sosyal hizmet çalışmalarına katıldı. Yüksek öğrenimini Bradford ve Birmingham Üniversiteleri'nde tamamladıktan sonra 1975'te gittiği Hindistan'da, kırsal gelişim projelerinde gönüllü olarak çalıştı. 1980'lerde, Afrikalı ve Asyalı kadınların yazılarının yer aldığı, feminist kadınlar yayın kolektifi Sheba Press'in editörlüğünü üstlendi.
Pratibha Parmar, Film ve TV'de Kadınlar ve Birleşik Krallık Yönetmenler Birliği Yönetim Kurulu üyesidir.

Director: Pratibha Parmar was born in Nairobi, Kenya and came with her family to live in England in 1967. Before she began to make films, she was a youth and community worker, working in the Asian community with young women. She studied at Bradford University and did postgraduate studies at Birmingham University. She travelled to India in 1975 and worked as volunteer in rural development projects around India. She worked in the feminist publishing collective, Sheba Feminist Press where she was responsible for editing writings of Asian and African women.
Pratibha is board member of Women in Film and Television (UK) and the Directors Guild of Great Britain

Elveda Sevdiğim

Goodbye Dear Love

ABD



Antropolog Ruth Behar Küba'da kalan Sefarad'ların izini sürmek için doğduğu topraklara döner. Musevi Küba'lı göçmenlerden olan ailesinin Amerika yolculuğunun kronolojisini çıkarır. Behar, Sefarad mirasının dönüm noktası olan sürgünü ve yerinden yurdundan edilmenin etkilerini araştırır, adadaki Kübalılar'la uzlaşma yolları arar. Adaya geri dönüş ve yeniden yapılanış olasılıklarını destekler.

Film, çok az insanın bildiği, acı-tatlı, şiirsel olduğu kadar komik modern bir Küba portresi sunmaktadır.

Anthropologist Ruth Behar returns to her native Cuba to profile the island's remaining Sephardic Jews and chronicle her family's journey to the U.S. as Cuban-Jewish exiles. Highlighting themes of expulsion and departure that are at the crux of the Sephardic legacy, Behar seeks reconciliation with Cubans on the island and advocates for the possibility of return and renewal. She debunks myths about the country's Jewish community and unravels the influence of interfaith marriage, Afro-Cuban Santería, tourism and the embargo on contemporary Cuban-Sephardic cultural identity. The result is a bittersweet, lyrical, and often humorous portrait of modern-day Cuba that few know exists today.

Yönetmen: Ruth Behar

Yapım Yılı: 2002

Süre: 82'

Format: Betacam

Ödüller:

Cine Festival - PREMIO

MESQUITE onur ödülü

San Francisco Bay Area Latino

Film Festival – jüri ödülü: Film

daki En İyi Kadın

East Lansing Film Festival -

Belgesel Ödülü

Yönetmen: Ruth Behar
Havana'da doğan Ruth Behar, 1962 yılında ailesiyle New York'a yerleşmiştir. Princeton Üniversitesi'nde Kültürel Antropoloji Doktorası yaptı. Halen Michigan Üniversitesi'nde Antropoloji Profesörü olan Ruth Behar görev Kadın Çalışmaları, Latino/Latina Çalışmaları, Latin Amerika ve Karayipler'le ilgili çalışmalarını sürdürmektedir. Son yirmibeş yıldır sık sık İspanya, Meksika ve Küba'ya giden Behar kültürel sınırları aşmak - hakkındaki düşüncelerini kaleme almıştır. Behar humanist, şiirsel ve hayli kişisel kültürel antropoloji vizyonunu belgesel film sanatına taşımaktadır.

Director: Ruth Behar was born in Havana, and came to live in New York with her family in 1962. She received her Ph.D. in Cultural Anthropology (1983) from Princeton University. She is Professor of Anthropology at the University of Michigan and is also affiliated programs in Women's Studies, Latina/Latino Studies, and Latin American and Caribbean Studies. During the past twenty years she has traveled numerous times to Spain, Mexico, and Cuba. She has written about her experience of crossing cultural borders. Behar is bringing her humanistic, poetic, and strongly personal vision of cultural anthropology to the art of the documentary film.

Korkudan

Out of Fear

Avustralya



Yirmibir dakikalık bu belgesel, Avustralya'ya sığınmak amacıyla gelmiş beş kişinin deneyimlerini şiirsel bir dille anlatıyor. Sri Lanka'dan, Afganistan'dan ve Irak'tan göçen, göz altında tutulan ve sonra bırakılan bu insanların hikayeleri sınırlarımızı, aklımızı ve yüreklerimizi nasıl kapattığımızı gösteriyor.

Out of Fear is a 21-minute experimental documentary that conveys the experiences of five people who travelled to Australia seeking asylum. Structured as a poetic essay, the film weaves together personal stories of Journeys from Sri Lanka, Afghanistan and Iraq, of seeking refuge, of living in immigration detention and of life after release. It is a documentary that challenges the way we close our borders, our minds and our hearts to the experiences of asylum seekers.

Yönetmen: Bettina Frankham
Yapım Yılı: 2003
Süre: 21'
Format: 16mm

Yönetmen : Bettina Frankham
17 yıl radyoda, basında, TV'de ve internette çalıştı. Hindistan, Nepal ve Tayland'ı gezdi. Korkudan, sığınma talebinde bulunan mültecilere Avustralya Hükümeti'nin reva gördüğü şiddeti sergiliyor. Bettina Frankham "film ve video belki dünyayı değiştirmez ama çeşitli insanların duyulmayan yüreklerinin aktarılmasında yararlı olur" diyor.

Bettina Frankham over a course of 17 years worked in radio, print, television and internet. She travelled through India, Nepal and Thailand. According to her " While film and video may not be able to change the world, the change to work with many diverse people to tell stories not widely heard definitely has its appeal. A strong feeling of dismay at the treatment of asylum seekers in Australian, accompanied by a need to take action, prompted her to make the film, Out of Fear.

Deliler

Locos

İspanya



Delilik yoktur. Bilincin çok yoğunlaşmasıdır. Eskilerde sanıldığı gibi şeytanın pençesine düşmek değildir.

Madness doesn't exist. It is an intensity of consciousness and it is not the old belief that it is the possession by devil.

Yönetmen: Yolanda Mazkarian

Yapım Yılı: 1997

Süre: 15'

Format: Betacam

Yönetmen : Yolanda Mazkarian
1965 yılında doğdu. İspanya'da Felsefe ve Bask bölgesi ile ilgili araştırmalar yaptı. San Sebastian ve Vitoria Bask Üniversitesi'nde İngilizce ve sinema araştırmaları ve ardından da doktarasını verdi. Çeşitli film ve videolarda fotoğraf ve video hocalığı, yönetmen, asistan ve prodüktör olarak çalışmaktadır.

Born 1965. Studies of Philosophy and Basque University of San Sebastian an Vitoria. English & Cinema studies, Degree in English, Doctorate in English and Cinema. Working as photography and video teacher and as director assistant, producer.

Bir Kadının Portresi: Antonia

Antonia: Portrait of a Women

ABD



Bu Amerikan filminde, animasyon, kendine dönüklük, dramatik film kurgusu gibi yöntemlerle, belgesel film türünde ortodoks olarak tanımlanan sınırlar aşılmıştır. Bu belgesel dünyanın ilk kadın orkestra şefi olan Antonio Brico'nun gerçek hayat hikayesini, ruhu ve aklıyla nasıl ayakta kaldığını, Amerika'da hem kadın hem sanatçı olmanın doğurduğu problemlerden korkmasına rağmen nasıl mücadele ettiğini anlatır.

This is the American film that broke through many of the boundaries of what was considered orthodox in the documentary genre by including animation, self-reflection, and dramatically original film editing. This documentary tells the real story of Antonia Brico's life - the first woman symphony conductor in the world, how she survived with spirit and intelligence, how she was scarred but not humbled by the problem of being both a woman and an artist in America.

Yönetmen: Jill Godmilow

Yapım Yılı: 1974

Süresi: 58'

Format: 16mm

Ödüller:

En İyi Belgesel Dalında Akademi Ödülü

New York Bağımsız Film Eleştirmen Ödülü

Yönetmen: Jill Godmilow

Jill Godmilow Far from Poland (1984), Roy Cohn/Jack Smith (1985), Waiting for the Moon (1987) gibi filmlerin yapımcısı ve yönetmenidir. 1992 yılından beri Notre Dame Üniversitesi Film, Televizyon ve Tiyatro Bölümü'nde, film yapımı ve eleştirel çalışmalar dersleri vermektedir. Antonia: Bir Kadının Portresi filmi Amerika'da yapılmış ilk bağımsız belgeseldir. En iyi belgesel dalında Academy Ödülü ve Bağımsız New York Film Eleştirmenleri Ödülü'nü almıştır.

Director: Jill Godmilow is a producer/director of documentary films that include: Far from Poland (1984), Roy Cohn/Jack Smith (1985), Waiting for the Moon (1987). Godmilow has been teaching film production and critical studies in the Department of Film, Television & Theatre at the University of Notre Dame since 1992. Her film, Antonia: A Portrait of the Woman, was the first independently produced American documentary. It received an Academy Award nomination and the Independent New York Film Critics Award for Best Documentary.

Roy Cohn - Jack Smith

Roy Cohn - Jack Smith

ABD



Yönetmen: Jill Godmilow

Yapım Yılı: 1995

Süre: 88'

Format: 35mm

AIDS'den ölmeleri dışında hiç bir ortak noktaları olmayan iki ünlü eşcinsel, Godmilow'un tiyatrodan uyarladığı filmde Ron Vawter'ın yorumladığı avukat Roy Cohn'un ikili karakterinde karşımıza çıkıyor. Homofobik Roy ailenin bütünlüğünü korumak için Amerikan toplumu adına eşcinsellikle savaşıırken, başka bir kentte ve zaman diliminde, kötü şöhretli Jack Smith gösterişli kadın kıyafetleriyle Arabistan Geceleri'nin parçalarından kendi özgür tiyatrosunu yapılandırır.

Two, infamous homosexuals, who had nothing in common except their death from AIDS, bash it out in Godmilow's feature film translation of a theatre piece in which Ron Vawter interprets the double role of the lawyer Roy Cohn. While the homophobic Roy, thunders against the homosexuality at a banquet for the American Society for the Protection of the Family, across town and light years away, the notorious Jack Smith, in flamboyant harem drag, constructs his own private liberation theatre from fragments of Arabian Nights.

Polonya'dan çok Uzakta

Far From Poland

ABD



1984'te bir yönetmen, Soğuk Savaşın günahkar simetrisini parçalamak ve dünyaya kurtuluş yolunu Polonya Dayanışma Hareketi yoluyla göstermek üzere yola çıkar fakat Polonya vizeleri reddilince belgesel görüntüleri, tekrar gözden geçirilen Dayanışma metinleri ve işçilerin hareketiyle, işçilerin devleti arasındaki çelişkiyi orataya çıkarmak için pembe dizi alıntıları ile yönetmen ve Polonyalılar arasındaki coğrafi, politik ve duygusal uzaklıkları öne çıkaran, New York'da geçen bir film çeker.

In 1984, a filmmaker sets out to dismantle the sinister symmetry of the Cold War and show the world the road to salvation through the miracle of the Polish Solidarity movement. When denied visas to shoot in Poland proper, she constructs a film in New York City: over documentary footage, she drapes dramatic re-enactments of Solidarity texts and quotes of soap opera, to examine the paradox of a workers' movement against a workers' state and the geographical, political and emotional distances between the filmmaker and the Poles.

Yönetmen: Jill Godmilow (with collaborators Mark Magill, Andrzej Tymowski and Susan Delson)

Yapım Yılı: 1984

Süre: 110'

Format: 35mm

Ayı Beklerken

Waiting For the Moon

ABD

Yönetmen: Jill Godmilow

Yapım Yılı: 1987

Süre: 88'

Format: 35mm



Ayı beklerken ünlü yazar Gertrude Stein ve sevgilisi Alice B. Toklas'ın 2. Dünya Savaşı sırasında Paris'teki hayatlarını anlatan bir film. Gertrude, yemek kitapları yazan "a rose is a rose is a rose" diyen ve kendini dahi olarak tanımlayan Toklas ile Paris'te kırk yıl beraber yaşadı. Hemingway, Picasso ve diğerleri de onlara takıldılar. Beraber yaşadılar, yazdılar, konuştular, yemek pişirdiler, yemek yediler ve aşık oldular.

It is a modernist and feminist film about the lives of the infamous American writer, Gertrude Stein, and her lover, Alice B. Toklas, in Paris, during WWI, although the war is not so important in this film. Gertrude lived in Paris for forty years with Toklas who wrote cookbooks; she said, "a rose is a rose is a rose," she was calling herself a genius. Hemingway, Picasso and others hang out with them, and they go on living, writing, talking, typing, cooking and eating... deeply in love.

Farocki'nin Öğrettikleri

What Farocki Taught

ABD



Yönetmen: Jill Godmilow

Yapım Yılı: 1995

Süre: 30'

Format: 16mm

Konusunu Harun Farocki'nin estetik ve siyasal stratejilerinden alan, 1969 yapımı siyah-beyaz filmi olan Söndürülmeyen Ateş, tam anlamıyla ve inatla bir yeniden çekmidir - yani renkli ve İngilizce olan tıpatıp bir kopyası olan Farocki'den Öğrendiklerimiz. Film seyirciden bir emek değerlendirmesi yapmasını ve bu emeğin kimler tarafından ve ne için kullanıldığını sorgulamasını istiyor.

Taking as its subject the formal and political strategies of Harun Farocki's 1969 black and white film *Inextinguishable Fire*, *WHAT FAROCKI TAUGHT* is literally and stubbornly a remake - that is, a perfect replica, in color and in English. The film asks its audience to consider their own labor and to know who uses it, and for what.

Nevelson

Nevelson in Process

ABD



Bu kısa belgesel, Rus göçmen bir ailenin kızı olan, bir Wall Street Bankeriyle evlenip boşanan ve en nemlisi ABD tarihinin öde gelen kadın heykeltıraşı olan Louise Nevelson'u anlatıyor. Film, heykeltıraşla başarıya ulaşmak için verdiği mücadele üzerine samimi röportajlar yaparken, 1920'lerden günümüze kadar olan eserlerini araştırıyor.

This is a short documentary about Louise Nevelson, daughter of a Russian immigrant family, married to a Wall Street banker, then divorced, and the most importantly, the most significant U.S. women sculptor in history. The film surveys her work from her beginnings in the 1920's to the present, and includes intimate interviews with her about her struggles to succeed.

Yönetmen: Jill Godmilow and
Susan Fanshel
Yapım Yılı: 1978
Süre: 28'
Format: 35mm

Cheonua'lı Kadınların Türküsü

Nauba, The Women of Mount-Chenoua

Cezayir



Asiye Cebâr'ın Cezayirli kadınları anlatan klasik filmi. Adını ve yapısını "Nouba" adlı geleneksel şarkılardan alır. Öyküleme ve deneysel tazzlar kullanarak kadınların kişisel, kültürel tarihlerini aklımızdan çıkmayacak bir şekilde belgeler. Cezayir savaşı'nın bitiminden onbeş yıl sonra kendi bölgesine dönen Lila, çocukluğunu çok etkilemiş olan savaşın anıları'yla doludur. Diğer Cezayirli kadınlarla konuştuğ'ca kendi yaşamının onlarınkinden ne kadar farklı olduğunu düşünür. Çok şiirsel görsel bir dille büyükannelerin sömürge karşıtı direniş biçimlerini ailelerine nasıl aktardıklarını düşünür.

This classic film from acclaimed novelist/filmmaker Assia Djebar is essential viewing for an understanding of women in Algeria. Taking its title and structure from the "Nouba," a traditional song of five movements, this haunting film mingles narrative and documentary styles to document the creation of women's personal and cultural histories. Returning to her native region 15 years after the end of the Algerian war, Lila is obsessed by memories of the war for independence that defined her childhood. In dialogue with other Algerian women, she reflects on the differences between her life and theirs. In lyrical footage she contemplates the power of grandmothers who pass down traditions of anti-colonial resistance to their heirs.

Yönetmen: Assia Djebar

Yapım Yılı: 1977

Süresi: 115'

Format: 16mm

Ödüller: Venedik Film Festivali,
FIPRESCI ödülü

Yönetmen: Assia Djebar

(Asiye Cebâr)

Asiye Cebâr halen New York Üniversitesi'nde Fransızca Edebiyat ve Uygarlığı profesörüdür. Aynı zamanda edebiyat ödüller kazanmış bir romancı, eleştirmen ve sinemacı.

Director: Assia Djebar has a Doctorate in French Literature and Civilization, from the Ancienne élève de l'Ecole Normale Supérieure in Paris. She is currently a Professor of Francophone Literature and Civilization at New York University. She is an accomplished and award winning author, critic and filmmaker.

Kategori II Kadınların Belleği - Direniş

film
mor

Biri Şarkı söylüyor, Öteki Söylemiyor *One Sings the Other Doesn't* - Agnès Varda > Dikenli Teller
Ardında *Through the Wine* - Nina Rosenblu > Cezayir: Kadınlar Savaşta *Algeria: Women At
War* - Parminder Vir > Hayat Türküsü *Canto a la Vida* - Lourdes Portillo > Gerillalar Aramızda
Guerillas in Our Minds - Amy Harrison > Patanya *The Patania* - Christina Hadjzachariou > Amazon
Bacılar *Amazon Sisters* - Anne-Marie Sweeny > Baraj *Dam/Age* - Aradhana Seth > Düşlerin ve
Korkuların Sınırları *Frontiers of Fears and Dreams* - Mai Masri > Şatila'nın Çocukları *The Children
of Shattila* - Marie Mandy > Çağımızın Bir Kadını: Hanan Ashrawi *Hanan Ashrawi: A Women of
Her Time* - Mai Masri > Montreal Katliamından Sonra *After the Montreal Massacre* - Lourdes Portillo
> Gerillalar Aramızda *Guerillas in Our Minds* - Gerry Rogers >

Biri Şarkı Söylüyor, Öteki Söylemiyor

One Sings the Other Doesn't

Fransa / France



Yönetmen: Agnès Varda

Yapım Yılı: 1976

Süresi: 120'

Format: 35 mm

Ödüller:

Toarmina büyük ödül

Awards:

Toarmina Grand Prix Award

Yönetmen: Agnès Varda

Fransız sinema yönetmeni ve fotoğraf sanatçısı Agnès Varda, 30 Mayıs 1928'de Brüksel'de doğdu. İlk filmi La pointe courte (Kısa Uç) ile 1960 sonrası sinema sanatını önemli ölçüde etkileyen Yeni Dalga'nın ustalarındandır. Yönetmenler arasındaki tek kadın olarak dünyaca tanındı. Ancak aynı kuşaktan olsalar da ona Yeni Dalga'nın büyükannesi yakıştırmaları uygun görülmedi. Agnès Varda, Midi bölgesinde geçen yetişkinlik döneminden sonra Sorbonne Üniversitesi'nde ve Louvre Sanat Okulu'nda öğrenim gördü. Varda'nın fotoğrafçılık ve kısa filmlerden sonra 1961'de yaptığı Cléo de 5 à 7 filmi yeni dalganın simge filmi oldu.

Le bonheur, Les créatures ve 1985'te Venedik Film Şenliği'nde Altın Ayı ödülünü kazandı. Sans toit ni loi (Yersiz Yurtsuz) gibi filmlere imza atan Varda feminist bir sinemacıdır ve kadınların geleneksel sinemadaki erkeğe hizmete hazır ve geçmişli olmayan nesneler olarak temsil edilmesini reddeder. Baskın erkek egemen bakışı yok eden ve kalıplaşmış mitleri kıran bir sinema dili kullanır. Varda'ya göre, "Kadınların geçmişi yoksa, somut değilse ve giderek özelliklerini yitirmişlerse, o zaman bu olmayanı görünür hale getirmek gereklidir. Kadınlar dilin dışında tutuluyorsa, o zaman dil değiştirilmelidir."

Director: Agnès Varda, the French film director and photographer was born in Brussels in 1928. With her first film, La pointe courte, she became known throughout the world as the only female member of the New Wave movement who effected the art of cinema after the 1960's. She studied at the Sorbonne University and at the School of Louvre. Cléo de 5 à 7 became the symbol of the New Wave. With Sans toit ni loi she won the Golden Bear in Venice in 1985. As a feminist director, she rejects the representation of women as objects without past and always being ready to serve men. She uses cinematography without the dominant male point of view and molded myths. Varda argues that if "women have no past, no substance and if they constantly loose their subjectivity, then that non-existence needs to be visualized."

Agnès Varda'nın dokuz yıl aradan sonra çektiği bu film, kadın olmanın mutluluğunu dile getiren, 68'li yıllarda kadınların düşlerinden, ve isyanlardan esinlenen bir film. 17 yaşındaki Pauline, gelenekçi ailesiyle anlaşılamayan, orta sınıftan şehirli bir kadındır. 22 yaşındaki Suzanne'ın, iki çocuğu vardır ve bakamayacağından emin olduğu bir başkasına hamiledir. Pauline kürtaj yaptırmabilmesi için Suzanne'a borç para verir. Sonra ikisi ayrılır ve artık kartpostallarla iletişim kurarlar. İki kadın on yıl sonra kürtaj hakkı için düzenlenen bir gösteride karşılaşır...

This film is for Agnès Varda a film about the Second Wave Feminizm, the 68 women, their dreams and resistances as well as a celebration of being a woman. 17 years old Pauline has troubles to get on with her traditional middle class family; 22 years old Suzanne already mother of two is pregnant with another one. Pauline lends Suzanne money for the abortion. From this point on they part and keep contact with postcards. After 10 years they meet again at an event on the topic of abortion.



Katkılarından dolayı Fransız Kültür Enstitüsüne teşekkür ederiz.

In cooperation with the French Culture Institute.

Dikenli Tellerin Ardında

Trough the Wine

ABD



1986'da, Kentucky, Lexington'daki eyalet cezaevinin bodrum katında, kuşku uyandıran olağanüstü bir güvenlik birimi kuruldu. Buraya hiçbiri şiddet olaylarına karışmadığı bilinen, ancak siyasi eylemlere katılmış olmakla suçlanan üç kadın kapatıldı. Verilen cezaların süresi belirsizdi. İki yıl boyunca yirmi dört saat video gözetiminde ve tecritte tutulan, arama bahanesiyle hergün çıplak soyularak aşığılanan, cinsel tacize maruz kalan bu kadınlar fiziksel ve psikolojik çöküntüye uğradı. Ciddi kilo kaybı, evham, kuruntu, görme bozuklukları ve yüksek tansiyon bunlardan bazılarıydı.

This shocking documentary by filmmaker Nina Rosenblum cronicles the "experimental" torture and brain washing of three female political prisoners in an American federal prison. Each woman was jailed for acts of political violence and prison officials subjected them to special treatment to break their wills. Kept under twenty four hour surveillance, were denied of sleep, forced to undergo full body cavity searches by male guards, until the federal court ruled their treatment unconstitutional. But this decision was later over turned.

Yönetmen: Nina Rosenblum

Müzik: Nona Hendryx

Yapım Yılı: 1990

Süre: 77'

Format: 16 mm.

Ödüller:

1990 New York Belgesel Film Festivali, En İyi Film.

1990 Münih Belgesel Film Festivali, En İyi Film

Yönetmen: Nina Rosenblum Belgesel filmleriyle ünlü Nina Rosenblum, Oscar Ödülü'ne aday gösterilmiş bir yönetmen, yazar ve film yapımcısıdır. Amerikan Yönetmenler Birliği, Sinema Sanatı ve Bilimleri Akademisi ve Sinemada Kadınlar gibi kuruluşlara üyedir. Birleşik Devletler'de ırkçılığın tarihi, tutukluların toplumsal konumu, Birleşik Devletler'de ve Orta Amerika'da kadınların tarihi ilgilendiği konular arasındadır.

Director: Nina Rosenblum, a documentary filmmaker, is an Oscar nominated producer/ director/ writer and member of the Directors' Guild of America, the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, and Women in Film. Her subjects include the history of racism in the United States, the status of the incarcerated, and the history of women in the United States and Central America.

Cezayir: Kadınlar Savaşta

Algeria: Women At War

İngiltere



Yönetmen: Parminder Vir

Yapım Yılı: 1992

Süre: 52'

Format: VHS

Cezayir: Kadınlar Savaşta, otuz yıl önce ülkelerinin Fransızlara karşı olan özgürlük mücadelesinde, anahtar rol oynayan Cezayirli kadınlara ve onların, bugünün politikasındaki yerlerinin önemine değiniyor. Channel Four Televizyonu için üretilen, arşiv görüntüleri ve röportajların bir araya getirilerek oluşturulduğu belgesel film, otuz yıllık tek parti yönetimi, siyasi İslamın yükselişi ve siyasi şiddet gibi konuların ışığı altında, Cezayir'deki kadınların durumunu gözler önüne seriyor. Film, kadınların kurtuluşu ve ulusal özgürlük mücadelesi arasındaki hassas ilişki hakkında soruların ortaya çıkmasını sağlıyor.

Algeria: Women at War offers a rare insight into the key role Algerian women played in their country's liberation struggle from the French thirty years ago and their equally important place in today's politics. Produced for Channel Four Television, this high-quality documentary uses a combination of interviews and archival footage to ponder the position of women in Algeria in the light of thirty years of single party rule, the rise of Islam and increasing political violence. It raises critical questions about the balancing act between women's and national liberation struggle

Hayat Türküsü

Canto a la Vida

Avustralya



Yönetmen: Lucia Salinas Briones

Yapım Yılı: 1990

Süresi: 48'

Format: 16mm

General Pinochet'nin antidemokratik rejiminin sona eriş kutlamalarını arka plana alan bu film, Allende suikasti ve General Pinochet'nin baskı rejiminin şafağında ülkeyi (Şili) terk eden insanların duygularını, düşüncelerini ve anılarını irdeliyor. Aralarında Salvador Allende'nin eşi Hortensia de Allende, yazar yeğeni Isabel ve o günleri hatırlayanlar, siyasi sürgün olmanın yarattığı sarsıntıyı, herşeyden önce de dil engeli yüzünden yaşadıkları iletişimsizliği tartışıyorlar.

Canto a la Vida illuminates exile through the remarkable stories of Chilean women, including the assassinated president's widow Hortensia de Allende, their niece, author Isabel Allende and folk singer Isabel Parra. In this powerful exploration of cultural displacements, seven different women discuss their altered notions of home, work and daily life.

Gerillalar Aramızda

Guerillas in Our Minds

ABD



Yönetmen: Amy Harrison

Yapım Yılı: 1992

Süre: 35 '

Format: 16 mm

Yönetmen: Amy Harrison
Halen San Fransisko'da yaşayan Amy Harrison çalışmalarıyla çeşitli ödüller kazandı ve deneysel filmler, müzik videoları ve öyküler çekti.

Director: Amy Harrison is a filmmaker currently living in San Francisco. She is the recipient of several grants and awards, including two NEA fellowships. Since *Guerillas in Our Minds* she has made a number of short works: experimental films, music videos, and narratives.

Bu film, 1980'lerde en yüksek noktasına varan ticari sanat dünyasının çarklarını nasıl döndüğünü ve "Guerrilla Girls" (Gerilla Kızlar) adlı sanat teröristlerini anlatıyor. Bu anonim grup sayesinde sanat dünyası 1985'den beri ırkçılığı ve cinsiyetçiliği gündemine aldı. Zeki buluşları ve yaratıcı taktikleri siyasal ve kültürel faaliyetleri yenileyici rol oynadı. Manhattan sanat aleminin önemli kişileriyle yapılan görüşmeler, rekor mezat satışları, sergi açılışları ve "Gerilla Kızlar"ın kendileriyle yapılan görüşmeler sonunda mitleştirilen "kahraman erkek ressam" konusu nasıl oluşturuluyor görüyoruz.

Guerillas in our Midst presents a savvy exploration of the machinations of the commercial art-world during its boom in the 1980s, and brings the "Guerrilla Girls" to the screen. This anonymous group of art terrorists has succeeded in putting racism and sexism on the agenda in the art-world since 1985, and their witty and creative tactics have changed the face of political and cultural activism. Interviews with key figures in the Manhattan art scene, record-breaking auction sales, exhibition openings and interviews with the "Guerrilla Girls" themselves combine to highlight how the myth of the heroic male painter is perpetuated.

Patanya

The Patania

Kıbrıs



1974 Mart'ında annemiz öldü. Birkaç ay sonra, yeşil hat Kıbrıs'ı ikiye böldü. Kuzey tarafta, çocukluk anılarım tutuklu kaldı. Başka kadınların hareketlerinde, onun çocuklarının yüzünde, onu andıran kara parçalarında, onun ürününün seslerinde... Onu aramak için, onun yaşadığını hissetmek için, annemin görüntülerini bir filme dokudum.

In March 1974 our mother died. A few months later, the Green Line has cut Cyprus in two. My childhood memories are held captive on the northern side. I have woven my mother's image into a film. To look for her. To feel her alive. In other women's gestures, in the faces of her children, in fragments of landscape that resemble her. Through the voices of her offsprings who sway their memories back and forth.

Yönetmen: Christina

Hadjizachariou

Yapım Yılı: 1997

Süre: 51'

Format: 16 mm.

Ödüller:

1997 Fransa Traces des Vies

Festivali Öğrenci Filmi Birincilik

Ödülü. Vic-le-Compte / Clermont-

Ferrand

1997 Fransa Ecran Libre Festivali

Belgesel Film Birincilik Ödülü.

Aigues-Mortes

Yönetmen: Christina Hadjizachariou
(Hacizakaryu)

Christina Hacizakaryu Kıbrıs'ta doğdu.

Amerika'da Psikoloji eğitimi,

Fransa'da Montpellier

Üniversitesi'nde ve Fransız Ulusal

Film Okulu'nda (FEMIS) Film eğitimi

aldı. Paris'te film editörlüğü

yapmaktadır. La Patania yönetmen

olarak çektiği ilk filmidir.

Director: Christina Hadjizachariou

was born in Cyprus. She studied

Psychology in the U.S.A. and

filmmaking at the University of

Montpellier in France and at the

French National Film School (FEMIS).

She lives and works as a film editor

in Paris. La Patania is her first film

as a director.

Amazon Bacılar

Amazon Sisters

İngiltere



Yönetmen: Anne-Marie Sweeny

Yapım Yılı: 1992

Süre: 60'

Format: VHS

Amazon Bacılar sert ve cetin tartışmaların odağı olan yağmur ormanlarında yaşayan ve direnen kadınlarını gücünü ve görüşlerini yansıtıyor. Kadınlar çevreyi kurtarmak ve çarpık gelişmenin etkilerini gidermek için ön saflarda mücadele ederken, neşelerini ve kararlılıklarını koruyor. Film, yağmur ormanları için sadece üzülmeyi bir yararı olmadığını, ormanları korumak için çaba göstermek gerektiğini vurguluyor.

Amazon Sisters portrays the vision and strength of women surviving in the hotly contested Amazon rainforests. Women are at the frontline of the struggle to save their environment and to rebuild a region suffering the effects of inappropriate development.

Baraj

Dam/Age

İngiltere-Hindistan



Film Hindistan'ın kuzetindeki Narmada barajı projesine karşı yürütülen gözüpök kampanya ile baraj yapımına karşı çıkan Arundhati Roy'un uzun süren bir davanın sonucunda bir günlük tutuklama cezasına mahkum edilmesinin kınanmasını konu alır. Film etkileyici ve açık bir üslupla gelişme ve küreselleşmeden, ifade özgürlüğüne ve devletlerin halklarına hesap vermesi zorunluluğına kadar günümüzün en hayati sorunlarına parmak basmaktadır.

Dam/age chronicles the bold campaign against the Narmada dam project in northern India and the contempt of the court case which led to a prolonged case against Arundhati Roy and eventually a one-day jail sentence in spring of 2002. In a clear and accessible manner, the film weaves together a number of issues that lie at the heart of politics today from the consequences of development and globalization to the ever more urgent need for state accountability and the freedom of speech.



Katkılarından dolayı Terres des Femmes'e teşekkür ederiz.

Yönetmen: Aradhana Seth
Yapım Yılı: 2002
Süre: 50'
Format: VHS

Yönetmen: Aradhana Seth
Belgesel filmlerinin yanı sıra yapımcı da olan Aradhana Seth, Hindistan, İngiltere ve ABD'de çalıştı. Delhi mimarlık okulu öğrencilerinin hayatını konu alan ve senaryosu Arundhati Roy tarafından yazıldığı In which Annie Gives it Those Ones'ın (1988) yardımcı yönetmenliğini üstlendi.

Director: Aradhana Seth is a documentary filmmaker and production designer. Seth has worked extensively in India in Europe, the U K and the US. She began her career in feature film in 1988, working as an assistant director on In Which Annie Gives It Those Ones, which chronicles the life of students in the hip Delhi School of Architecture. On that film she first met its writer, Arundhati Roy.

Düşlerin ve Korkuların Sınırları

Frontiers of Fears and Dreams

Filistin



Düşlerin ve Korkuların Sınırları, Lübnan'daki Şatila ile Beytül-lahm yakınlarındaki El Dayşa mülteci kamplarında büyüyen iki kızın- on üç yaşındaki Mona ile on dört yaşındaki Manar'ın- kendi ağızlarından karmaşık olduğu kadar içtenlikli hikayesi. İsrail'in askeri zulmü altında yaşamalarına rağmen, dünyanın başka yerlerindeki gençlerden pek de farkları yok sanki. Film karamsarlık değil, umut mesajı veriyor.

Frontiers of Fears and Dreams is an intimate and complex story told primarily through the narration of two Palestinian girls, both growing within the walls of refugee camps; Mona (13), in Shatilla in Lebanon and Manar (14) in Deisha near Betlehem. Although they live under the Israeli military oppression, the behaviour of the children are not much different from teenagers elsewhere. The message sent by the Frontiers of Dreams and Fears is not one of despair but that of hope.

Yönetmen: **Maï Masri**

Yapım Yılı: **2001**

Süre: **56'**

Format: **Betacam**

Ödüller: Birincilik Ödülü, Uluslararası Kadınların Film Festivali, Torino, İtalya
Erdem Ödülü, Tokyo Küresel Çevre Film Festivali, Japonya
Dünya Görüşü Ödülü, Tokyo, Japonya
Birincilik Ödülü, İsmailia Uluslararası Film Festivali, 2001
Jüri Özel Ödülü, Beyrut Uluslararası Film Festivali, 2001

En İyi Film Ödülü, Mısır Sinema Eğiştiren Derneği, 2001

En İyi Belgesel Ödülü, Mısır

Belgeselciler Derneği

Awards: First Prize, International Women's Film Festival, Torino, Italy
Excellence Award, Tokyo Global Environmental Film Festival, Japan
Earth Vision Award, Tokyo, Japan
First Prize at Ismailia International Film Festival, 2001

Special Jury Award, Beirut

International Film Festival, 2001

Best Film Award, Egyptian Film Critics Association, 2001

Best Documentary Award, Egyptian Documentary Filmmakers Association

Şatila'nın Çocukları

The Children Of Shattila

Filistin



Nineleriyle dedeleri Filistin'den sürülerek mülteci kamplarına kapatıldıktan elli yıl sonra, Şatila kampındaki çocuklar içinde bulundukları insanlık dışı koşullarla baş etmeye çalışıyor. Film, on bir yaşındaki Ferah'la on iki yaşındaki İsa'nın gündelik hayatlarındaki zorlukların üstesinden gelmek için kurdukları hayal dünyasına dalıyor.

Fifty years after the exile of their grandparents from Palestine, the children of the Shatila camp try to come to terms with the devastating conditions of a refugee camp. Through the stories of Farah (11) and Issa (12) the film explores the imaginary world of children.

Yönetmen: Maï Masri

Yapım Yılı: 1989

Süre: 50'

Format: Betacam

Ödüller: En İyi Yönetmen Ödülü, Arab Screen Film Festival, Londra 1999

En İyi Kamera Ödülü, Arab Screen Film Festival, Londra 1999

Uluslararası Af Öftütün Ödül Adayı, Amsterdam 1998

CMCA'da Özel Mansiyon, Palermo 1998

Yönetmen: Maï Masri
Filistinli bir film yönetmeni olan Maï Masri Amman'da, Filistinli bir babayla Amerikalı bir annenin kızı olarak dünyaya geldi. Beyrut'ta büyüdü. Uluslararası Kolej'i bitirdikten sonra 1976'da ABD'ye giderek San Francisco Devle Üniversitesi'nde sinema eğitimi aldı. 1981'de Beyrut'a dönerek, Lübnanlı film yönetmeni Jean Chamoun'la birlikte çalışmaya başladı. Bundan bir süre sonra Chamoun'la evlendi. Karikoca, olağanüstü koşullarda yaşamak zorunda kalan sıradan insanların hikayelerini dile getiren belgeseller yaptılar. 1982'de İsrail güçleri Lübnan'ı işgal ettiği sırada Beyrut'ta bulunuyorlardı. İçinde yaşamak zorunda kaldıkları kuşatmayı belgelemeye karar verdiler. İlki, Under the Rubble (Yıkıntılar Altında) olan yedi filmin kimi ortak yapımdır. Şatila'nın Çocukları (Atfal Shatila-1998) ve Düşlerin ve Korkuların Sınırları (Ahlam Al-Manfa- 2001) ise sadece Maï Masri'nin imzasını taşır. Bu filmler dünyanın dört bir yanında çeşitli TV kanallarında gösterildi ve çok sayıda ödül aldı.

Director: Maï Masri is a Palestinian filmmaker. She was born in Amman to a father from Nabulus and an American mother and was brought up in Beirut where she attended International College. In 1976 she went to the USA to study film at San Francisco State University. When she returned to Beirut in 1981, she started working in partnership with Lebanese filmmaker Jean Chamoun, whom she later married. The couple made a series of documentaries which are stories of ordinary people who are living in extraordinary situations. When Israel invaded Lebanon in 1982, they were in Beirut, and decided to make a film of the siege that they were under. The outcome was Under the Rubble which was followed by seven other films, some co-directed with Jean, some directed by Maï alone. Those films won many prizes and been shown on numerous TV channels around the world. Children of Shatila (1998) and Frontiers of Dreams and Fears are Maï Masri's alone.

Çağımızın Bir Kadını: Hanan Ashrawi

Hanan Ashrawi: A Women of Her Time

Filistin



Maï Masri bu filmde, Filistinli siyasetçi ve insan hakları savunucusu Hanan Ashrawi'nin çok özgün bir portresini çiziyor. Bir yandan Filistinliler'in kalıcı bir devlet kurma mücadelesi sürerken, siyasi eylemci, yazar ve anne olarak Ashrawi'nin tüm bu sorumluluklarla nasıl baş edebildiğini gösteriyor bize.

This film is a very personal portrait of the Palestinian politician and human rights activist Hanan Ashrawi. Against the backdrop of challenges facing the Palestinians to build a permanent state, Maï Masri profiles Ashrawi as she manages to juggle her responsibilities as political activist, writer and mother.

Yönetmen: **Maï Masri**

Yapım Yılı: **1995**

Süre: **50'**

Format: **Betacam**

Ödüller: En İyi Film, One World Medya Ödülleri, Londra, 1996.

Seyirci Ödülü, IMA Festivali, Paris, 1996.

En İyi Belgesel Ödülü, CMCA Palermo, İtalya, 1997

Awards: Best Film, One World Media Awards, London, UK, 1996.

Award of the Public at IMA Festival in Paris, 1996.

CMCA Award for Best Documentary at Palermo, Italy, 1997

Montreal Katliamından Sonra

After the Montreal Massacre

Kanada



6 Aralık, 1989. Montreal Üniversitesi'ne dalan silahlı bir adam on dört kız öğrenciyi katletti. Başından yara aldığı halde kurtulan bir kız öğrenci ve katliama tanık olan başka öğrenciler korkunç olayı anlatıyor. Bu net ve düşündürücü film, bu türden cinayetlerin, erkeklerin kadınlara uyguladığı yaygın şiddetle doğrudan bağlantısını kavramamıza yardımcı olacak yararlı bir araç.

December 6, 1989. A gunman entered the engineering building at the University of Montreal and killed fourteen women. A wounded survivor and other students describe the harrowing event. This lucid, thought provoking film is an excellent tool for relating these murders to the larger picture of male violence against women.

Yönetmen: Gerry Rogers
Yapım Yılı: 1990
Süresi: 27'
Format: VHS

Yönetmen: Gerry Rogers
Gerry Rogers, film çalışmalarına 1982'de Montreal'de Ulusal Film Stüdyosu'nda başladı. Daha Güvenli Bir Yere, Viyana Mahkemesi gibi filmleriyle çok sayıda uluslararası ödül kazandı. Son filmi olan Sol Memem meme kanseriyle nasıl başa çıkıldığını büyük bir içtenlik ve dürüstlikle anlatır.

Director: Gerry Rogers began her film career in 1982 at the National Film Board's Studio in Montreal. She has produced many award winning films such as *To a Safer Place*, *Vienna Tribunal* and her latest, *My Left Breast*, which is an intimate and starkly honest portrayal of her struggle with breast cancer.

Kategori III **Kendine Ait Bir Cüzdan**

film
mor

Bedelli Cehennem *Hell To Pay* - Alexandra Anderson > Hepsi Bana *Bringing it All Back Home* - Chrissie Stansfield > Kadınlar: Günümüzün Yoksulları *Women The New Poor* - Bea Milwe > Reis Hanım *Lady Marshall* - Maria Jose Alvarez

Bedelli Cehennem

Hell To Pay

ABD



Yönetmen: Alexandra
Anderson, Anne Cottringer
Yapım Yılı: 1998
Süresi: 52'
Format: VHS

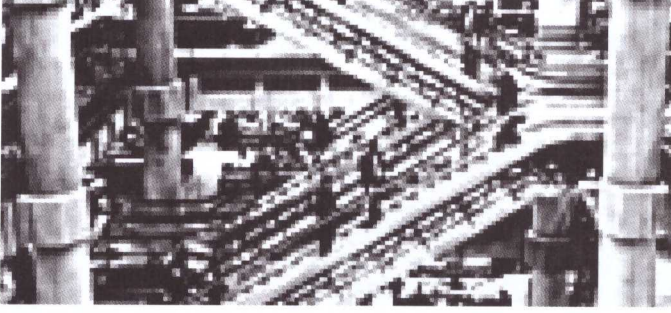
Bedeli Cehennem Latin Amerika'nın en yoksul ülkesi olan Bolivya da, uluslararası borç meselesin etkili bir siyasi karmaşık analizini kadınlarının gözünden yansıtmaktadır. Hükümetin kemersıma programlarından doğrudan etkilenseler de, köylü kadınların, uluslararası sermayenin çalışmalarını ve dış siyaseti anlamadıkları var sayıldı. Film, bu tavrın aksini iddia ederek, öğretmenlerin, tekstil çalışanlarının ve maden işçilerinin eşlerinin, borç krizinin nedenleri ve taşımak zorunda bırakıldıkları yük ile ilgili söylediklerinden, işin iç yüzünü ne kadar iyi kavradıklarını göstermektedir.

A moving and politically sophisticated analysis of the international debt situation through the eyes of the women of Bolivia, the poorest country in Latin America. Although most directly affected by government austerity programs, peasant women are assumed not to understand the workings of international capital and foreign policy. *Hell to Pay* poignantly contradicts such assumptions as teachers, textile workers and miners' wives speak vividly and with great comprehension of the causes of the debt crisis and the burden they are forced to bear.

Hepsi Bana

Bringing it All Back Home

İngiltere



Bu etkileyici belgesel, uluslararası sermayenin ve Üçüncü Dünya'daki kadın işçilerin sömürsünün serbest ticaret bölgelerinden Birinci Dünya'ya akışının nasıl seyrettiğini incelemektedir. Tartışılan konular arasında yerel ekonomilerin uluslararasılaştırılması, zenginlerle yoksullar arasındaki derinleşen uçuruma ve kadın işgücünün değişen niteliği yer almaktadır.

This fascinating documentary analyzes the patterns of international capital investment and the exploitation of Third World women workers in free trade zones and how the wealth is brought home to the First World. Issues discussed, include: the internationalization of local economies, the growing schism between the rich and poor and the changing nature of women's work.

Yönetmen: Chrissie Stansfield

Yapım Yılı: 1987

Süre: 48'

Format: 16mm

Yönetmen: Chrissie Stansfield

Chrissie Stansfield başlangıçta Londra'da sosyal hizmet eğitimi aldı. 1983 yılında sadece kadınların çalıştığı Sheffield Film Kooperatifine üye olmasıyla film ve video dalında çalışmaya başladı. Pek çok belgesel çalışmada çeşitli işler üstlendi. 1991'de serbest çalışmaya başladı. Siyasi ve sosyal konulara yönelik on filmi çeşitli televizyonda yayınlandı.

Director: Chrissie Stansfield was originally trained as a social worker in London. She began working in film and video in 1983 as a member of an all women production company, Sheffield Film Co-Op. There she worked on many documentaries in a variety of capacities. She became freelance in 1991. Ten of her documentaries on political and social issues have been televised.

Kadınlar: Günümüzün Yoksulları

Women The New Poor

ABD



Yönetmen: Bea Milwe

Yapım Yılı: 1990

Süresi: 28'

Format: VHS

Bu aydınlatıcı belgesel dört kadına odaklanır: Bernice, işsiz, Afro-Amerikan bekâr bir anne, Dody yerinden edilmiş, hiçbir geliri olmayan bir evkadını, Paula üç ayrı yarı - zaman işi olan boşanmış genç bir kadın; ve Alexis: bir yangın sonucu evinden olduktan sonra kızıyla bir sığınma evine yerleşen bir Latina. Öğrenimin, iş eğitiminin ve desteğin gerekliliğini vurgulayan bu film farklı geçmişlere sahip yoksul kadınlar arasındaki ortaklıkları ve onların yoksulluk istatistiklerine meydan okumalarını gözler önüne sermektedir.

This informative documentary focuses on four women: Bernice, an unemployed African American single mother; Dody, a displaced homemaker with a Connecticut home beyond her means; Paula, a young divorcee with three part-time jobs; and Alexis, a Latina who moved into a shelter with her teenage daughter after a fire destroyed their home. Stressing the need for education, job training and support, this important tape illustrates commonalities among poor women of different backgrounds and their attempts to defy the statistics of poverty.

Reis Hanım

Lady Marshall

Nikaragua



Yönetmen: María José Alvarez,
Marta Clarissa Hernández
Yapım Yılı: 1990
Süre: 21'
Format: VHS

Nikaragua kıyısında Marshall Burnu'nda küçük bir balıkçılık köyünde balıkçılık ve deniz taşımacılığı yapan Karayibli kadınlar hummalı bir faaliyet içindedir. Denizciliğin kadınların elinde olduğu tek bölgedir burası. Kadınların giderek ekonomik bağımsızlığa kavuşması onların kendilerine güvenlerinin artmasına ve toplumun gidişinde eleştirel bir rol oynamasına yol açar.

In Marshall Point, a small fishing village on the coast of Nicaragua, several Afro-Caribbean women run a flourishing fishing and boating cooperative, the only one owned by women in the area. This lively documentary follows their activities as they gain economic independence, pride of achievement and a critical role in the functioning of their community.

Kategori IV **Komşu Kadınlardan: İran**

film
mor

Ev Karadır *The House is Dark* - Furuğ Ferruhzad > Kadın Olduğum Gün *The Day I Become A Woman*
- Marziyah Meskini > Zamanımız *Our Time*- Raksan Bani Etemand > Ayın Sesi *Moon's Voice* - Ferahnaz
Şarifi > Ağaç *Tree Between Two Moments* - Maryam Haghpanad > Silik *İpek* - Mahvash Sheikholeslami
> Nuh'un Gemisi *Noah's Ark* - Soudabeh Babagap > Afganistan: Kayıp Gerçek *Afganistan: The Lost Truth* - Yassamin Meleknasr

Ev Karadır

The House is Dark

İran



Belgesel, cüzzamlıların dışına çıkamadığı / kapatıldıkları evlerde yaşamak zorunda bırakıldıkları yıllarda onların gündelik hayatına tanıklık ediyor.

The documentary witnesses the daily lives of lepers, shut in houses and not able to leave the colony

Yönetmen: Furuğ

Ferruhzad

Yapım Yılı: 1962

Süre: 23'

Format: 16mm

Yönetmen: Furuğ Ferruhzad
5 Ocak 1935'te büyük bir ailenin üçüncü çocuğu olarak Tahran'da dünyaya geldi. 16 yaşında aşık oldu ve ailesinin itirazlarına rağmen kendinden oldukça yaşlı olan, kuzeni Perviz Şapur'la evlenmeye karar verdi. Bir yıl sonra Furuğ'un ilk ve tek oğlu Kamyar doğdu. 1954 yılında boşandı. 1952'te kırk dört şiirden oluşan ilk kitabı Tutsak basıldı. 1956 Haziran'ında ilk kez İran'dan ayrıldı. 1957 yılında İbrahim Golestan'la tanışması sinemayla ilgilenmesine neder oldu. Oyunculuk, senaristlik, görüntü yönetmenliği, yönetmen yardımcılığı, dublaj, montaj ve yaratıcı film editörlüğü yaptı. 1962 yılında yaptığı bir belgesel filmi o yıl İtalya'da Belgesel Filmler Festivalinde birincilik elde etti. 1963 yılında cüzzamlıları anlatan Ev Karadır filmi, Almanya'da düzenlenen Oberhausen Film Festivali'nde en iyi film ödülünü aldı. Bu filmin çekimleri için gittiği Tebriz Cüzzamlılar Evi'nde tanıdığı küçük Hüseyin'i evlat edindi. 14 Şubat 1967'de geçirdiği trafik kazası sonucu yaşamını yitirdi.

Director: Forough Farrokhzad was born in January 5, 1935 in Theran, the third child to a large family. At sixteen she fell in love and married her much older cousin, Perviz Shapur, spits of her family's objections. A year later her only son, Kamyar, was born. She got divorced in 1954. Her first book The Captive, comprised of forty-four poems was published in 1952. She went abroad for the first time in 1956. She met İbrahim Golestan in 1957 and got interested and involved in the cinema –as an actress, a screen writer, camera person, assistant director, in dubbing and editing. Her documantry in 1962 won first Prize in Italy's Documentary Film Festival. The House is Dark, won Best Film in Oberhausen in 1962. She adopted a young boy. UNESCO made 20 minutes film about Furuğ in 1963. Forough died in a traffic accident in February 14, 1967.

Kadın Olduğum Gün

The Day I Became a Woman

İran



Kadın Olduğum Gün, kadınların cinsiyetlerinden dolayı toplumsal bir sorun olarak addedilmelerini ırdeleyen bir filmidir. Film, nefret edildikleri için değil "sevildikleri" için eve hapsedilen kadınların İran'daki durumunu üç öyküyle anlatmaktadır.

The Day I Became a Woman depicts the position of women for whom their gender poses a social problem. The film focuses on the lives of women who are imprisoned in the house, not because they are hated but because they are loved. This film is episodic and it consists of 3 stories about the women's situation in Iran.

Yönetmen: Marziyeh Meskini
Yapım Yılı: 2003
Süre: 78'
Format: 35mm

Yönetmen: Marziyeh Meshkini
1969 yılında Tahran da doğdu. 1996-2000 yıllar arasında Makmahlbaf Film Ev'inde öğrenim gördü. Muhsen ve Samira Makmahlbaf yardımcı yönetmenliği yaptı. Kadın Olduğum Gün ilk filmidir.

Director: Born in 1969 in Teheran. Between 1996 and 2000 she was educated at the Makmahlbaf Filmhouse. In various films of Mohsen ve Samira Makmahlbaf she worked as an assistant director. The Day I Became a Woman is her first film.

Zamanımız

Our Times

İran



Yönetmen bu filmde 2001 yılı cumhurbaşkanlığı seçimlerinde sokaklardaki umut dolu coşkuyu filme almış. İçinde kızının da bulunduğu genç sinemacıların, reformcu cumhurbaşkanı Hatemi'ye destek vermek için başlattıkları kampanyayı kadınların gözünden aktarıyor. Tüm yasaklamalara ve engellere karşın cumhurbaşkanlığı için adaylıklarını koyan 48 kadına yöneliyor. Özgürlük ve özellikle kadın hakları için adaylıklarını koyan bu kadınlar arasında 25 yaşındaki bir kadına takılıyor kamera, Arezoo'ya. Hayatın tüm yükünü omuzlayan Arezoo'nun zorlu yaşamı izleyicilere onun gibi tüm kadınları hatırlatıyor bize.

The director has filmed the experiment, fall of hope, in the streets in the 2001 Presidential Campaign. The young filmmaker, who include her daughter, portray the support given the reformist Hatemi through women's eyes. Shae reaches across the forty eight women presidential candidates who braved all obstacles. The camera zooms on one of the candidates who are for liberty and women's right –The twenty five years old Arezoo. The difficult life of Arezoo who has to brave all the difficulties of life is a reminder to us of all the women like her.

Yönetmen: Raksan Bani Etemand
Yapım Yılı: 2002
Süre: 105'
Format: 35mm

Yönetmen: Rakhshan Bani Etemad
1954 yılında Tahran'da doğdu. Tahran'daki Gösteri ve Sahne Sanatları Akademisinde film üzerine eğitim aldıktan sonra Ulusal Televizyon'da metin yazarı olarak görev yaptı. Yapımcı ve yönetmen asistanlığına atanması, yönetmenlik kariyerinin başlamasını sağladı. Ünlü İranlı yönetmen belgesel gerçekçiliğiyle ataerkil kültürü tüm çıplaklığıyla sergiliyor.

Director: Rakhshan Bani Etemad was born in Teheran, 1954. After studying film at the University of Dramatic Arts in the Iranian capital, she joined the staff of the national TV as script girl. Her promotion to assistant director, producer and manager led to the start of her career as a film maker. Bani Etemad as a prominent Iranian film director, (strips) the patriarchal culture naked, through the reality of documentary.

Ayın Sesi

Moon's Voice

İran



İran'da yasaklanan Ayın Sesi belgesel filmi, İran hükümetinin ve dini kuralların kadınlara şarkı söylemeyi yasaklamasına karşın, dini kıyafetleri ve türbanı olmaksızın, şarkı söyleyen ve oyunculuk yapan ilk İranlı şarkıcı Qamarol Molouk Vaziri'yi konu almaktadır.

A documentary about Qamar Molouk Vaziri, first Iranian singer who acted and sang on stage unveiled, and without any religious dress (hijab). According to seccular and religious rules women's singing in public is illegal. This film is a banned in Iran.

Yönetmen: Farahnaz Sharifi
Yapım Yılı: 2002
Süre: 26'
Format: DVD

Yönetmen: Farahnaz Sharifi
Farahnaz Sharifi 1977'de doğdu. İran Soureh Üniversitesi Sinema Bölümü'nden mezun oldu. İki televizyon filmi ve bir kaç kısa film çalışmalarında yönetmen asistanı ve editör olarak görev aldı. Lafand ve Ayın Sesi olmak üzere iki belgesel film çekmiştir.

Director: Farahnaz Sharifi was born 1977. She graduated in cinema at Soureh University in Iran. She was involved in several projects as an assistant director and editor, including two TV features and some short films. She made two documentaries: Lafand and Moon's Voice.

Ağaç

Tree Between Two Moments

İran



Bu belgesel ünlü bir İran'lı sanatçı olan Fatemeh Emdadian'ın duyuşal dünyası hakkındadır.

This documentary is about the sensual world of Fatemeh Emdadian, who is a well known Iranian sculptor.

Yönetmen: Maryam Haghpanah
Yapım Yılı: 2003
Süre: 10'
Format: DV

Yönetmen: Maryam Haghpanah 4 Mart 1972 tarihinde İran'doğdu. Genç İranlı kadın yönetmen Soureh Üniversitesi Sinema bölümünden mezun oldu. Yönetmen assistanı olarak bazı sinema projelerinde yer aldı. İran'ın tanınmış animatörlerinden Behrouz Yaghmaian ile birkaç profesyonel kısa animasyon filmini beraber yapmışlardır

Director: The director Maryam Haghpanah was born in 4th of March 1972 in Iran. Young Iranian woman director is a graduate of Cinema from Soureh University in 2003. She also had collaborations in some cinematic projects as an assistant director. She had made some professional animation short films with Behrouz Yaghmaian who is a well known Iranian animator.

İpek

Silk

İran



Kocasının dönmesini çocuğunun dünyaya gelmesini ve ipek kozalarının olgunlaşmasını bekleyen genç bir kadının yalnızlık öyküsü.

A young woman is looking forward to the return of her husband, birth of her child and production of cocoons.

Yönetmen: Mahvash

Sheikholeslami

Yapım Yılı: 2003

Süre: 30'

Format: 35mm

Yönetmen: 1946 yılında İran'da Malayer şehrinde doğdu. Londra Film Okulu'nda öğretim gördü. Dört kısa belgeselden sonra 1975'de çok sayıda TV dizisinin program yöneticiliğini üstlendi. İran'ın tanınmış sinemacılarıyla birlikte çeşitli filmler ve TV dizileri yaptı ve filmcilik alanında da ders verdi.

Director: She was born on 1946 in Malayer - Iran and studied cinema in the London Film School. After making four short documentaries, she started her professional career in 1975 as the production and programming manager of many TV serials. She has been involved in both teaching cinema and producing movies and TV serials in cooperation with important Iranian filmmakers

Nuh'un Gemisi

Noah's Ark

İran



Güney kıyılarındaki bir deniz savaşının neticesini, özellikle de Mina, Marjan ve Farnaz adlı gemilerin akıbetini araştıran bir film.

Noah's Ark is investigating the consequences of sea war on the southern coastland, specially the fate of wrecked ships such as: Mina, Marjan and Farnaz.

Yönetmen: Soudabeh Babagap

Yapım Yılı: 2003

Süre: 26'

Format: 35mm

Yönetmen: Soudabeh Babagap
1971 yılında İran'da Arak'da dünyaya geldi. İslami Eğitim Merkezinin film yönetimi ve yapımı bölümünde öğrenim gördü. Çeşitli filmlerde yardımcı yönetmen, senarist ve araştırmacı olarak çalıştı.

Director: She was born on 1971 in Arak-Iran. She graduated from the Islamic Training Center of Filmmaking in cinema directing field. Besides filmmaking, she has also involved as the assistant of director, script writer and researcher in different films.

Afganistan: Kayıp Gerçek

Afganistan: The Lost Truth

İran



Taliban ertesinde İranlı kadın yönetmenin gözünden Afganlıların yaşamının incelenmesi. Yönetmen şöyle bildiriyor: Afganistan, Kayıp Gerçek'i çekmek çok değerli bir deneyimdi. Bu egzotik, esrarlı, tarihi diyara Taliban'ın düşüşünden hemen sonra girdim. Hedefimiz aşk ve yaşamı aramaktır, nefret ve ölümü değil... Film burkanın sınırlarının ötesine, kadınların gerçek yaşamına geçmeyi amaçlıyor."

Reviewing the lives of Afghan people after the fall of Taliban as told through the eyes of an Iranian woman filmmaker. She states: "Filming Afghanistan, the Lost Truth was a precious experience. I entered this exotic, mysterious and historic land shortly after the fall of Taliban. Our intention was to seek love and life- not aversion and death... This film aims to go beyond the limits of Burka, to women's real lives."

Yönetmen: Yassamin Maleknasr
Yapım Yılı: 2003
Süre: 64"
Format: DV

Yönetmen: Yassamin Maleknasr 1955 Tahran doğumlu Yasemin Meleknasr, ABD'de Güney California Üniversitesi Film Yapımı'ndan mezun olmuş ve Towson Devlet Üniversitesi'nde Drama Yüksek Lisansını yapmıştır. İlk kısa filmi Jazz Ballet'i ABD'de çekmiş, birkaç yıl Amerikan film şirketlerinde çalıştıktan sonra evine geri dönmüştür. Sara (1993) filmindeki performansıyla Tahran Fajr Film Festivali'nde En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu Ödülünü almıştır. The Common Plight/Ortak Kader (1995) ilk uzun metrajlı filmidir. Belgesellerinden Bababaghi, Tebriz varoşlarındaki cüzamlıların yaşamlarını, Iran Through Foreign Eyes ise İran'da yaşayan yabancı kadınların gözlemleriyle toplumun yaşantısını belgeliyor.

Director: Born in 1955 in Teheran, Yassmin Maleknasr is a graduate of filmmaking from University of Southern California and a post-graduate of Drama from Towson State University in USA. She made her first short film, Jazz Ballet in US and after working at American film companies, she returned home and acted in Sara (1993) which brought her the Best Supporting Actress Award of Fajr film festival of Tehran. She directed her debut feature film, The Common Plight in 1995. Her documentaries like Bababaghi document the lives of lepers in the outskirts of Tabriz and Iran through Foreign Eyes an account of foreign women living in Iran who express their views on life in Iranian society.

Kategori V Bizden

film
mor

Magdi *Magdi* - İlknur Ulutak > Çarpışma *Intersection* - Selma Köksal > Dörtlük *Quartet* - Ayla Kanbur
> Öteki *The Other* - Handan Ertnas > Duvarlar *Walls* - Nur Özegnalp > Bıyık *The Moustache* - Belmin
Söylemez > Rumuz: Hakiki Yavru *The Ultimate Babe* - Zarefe Öztürk > Halıcı *The Carpet Weavers* -
Nihan Gider > Seri Hayaller *Serial Dreams* - Güलगöl Altıntaş > Üç Kulaklı *With Three Ears* - Doğa
Kılıçoğlu > Restart *Restart* - Billur Dokur, Lalehan Öcal > Karnaval *Carnaval* - Billur Dokur, Lalehan Öcal
> Evden Uzakta *Far Away From Home* - Gülig Sağlam

Magdi

Magdi

Türkiye



1924 yılında İsviçre’de doğan yetenekli bir piyanisti olan Magdi Rufer öğrenimi sırasında Paris’te 1948 yılında Sabahattin Eyüboğlu ile tanışır, birbirlerine aşık olurlar... Magdi Rufer halen İstanbul’da öğrencilerine piyano dersi vermektedir. Belgeselde Magdi Rufer’i bize Yaşar Kemal, Tilda Kemal, Avni Arbaş, Vedat Günyol, Ferruh Doğan ve Ali Uğur anlatmaktadır.

The talented pianist, Magdi Rufer was born in Switzerland in 1924 and was an important pianist of her period. While studying in Paris she met Sabahattin Eyüboğlu in 1948. They fell in love... She still lives in Istanbul. The film tells the life story of Magdi which is told by various friends Yaşar Kemal, Tilda Kemal, Avni Arbas, Vedat Günyol, Ferruh Doğan and Ali Uğur.

Yönetmen: İlknur Ulutak
Yapım Yılı: 1996
Süre: 18’
Format: VHS

Yönetmen: İlknur Ulutak
1962 yılında Eskişehir’de doğdu. 1984 yılında A.Ü. Açıköğretim Fakültesi Sinema-TV bölümünü bitirdi. Aynı bölümde yüksek lisans çalışmasını tamamlayarak 1996 yılından beri hem yönetmen hem de öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

Director: She was born in Eskişehir in 1962. She graduated from A. U. Open University and completed at the same university program. Since 1996, she has been working as a director university instructor.

Çarpışma

Intersection

Türkiye



İstanbul'un değişik semtlerinde yaşayan, aynı yaşlarda farklı sosyal sınıflardan gelen üç genç; Ali, Ümit ve Havva, iki güne sığan bir zaman diliminde birbirleriyle karşılaşırlar. Bizler her üçünün öyküsüne de tanıklık ederiz. Öyküleri bir çarpışma olayıyla, birinden diğerine geçer. Her birinin önünde uzanan gelecek farklı, ama koşullarıyla belirlenmiş gibidir.

Three youngsters, living in Istanbul's different neighborhoods, each belonging to a different social class, cross each others way in the course of their daily life. After each intersection another of the teenagers' story is told.

Yönetmen: Selma Köksal

Yapım Yılı: 2003

Süre: 22'

Format: DV

Ödüller: 24. İFSAK Ulusal Kısa Film ve Belgesel Yarışması En İyi Video Kurmaca Ödülü

Awards:

24. İFSAK National Short Film and Documentary Competition Best Video

Yönetmen: Selma Köksal
İstanbul'da doğdu. Boğaziçi Üniversitesi İdari Bilimler Fakültesi'ni ve İstanbul Üniversitesi devlet Konservatuvarı Tiyatro Bölümü'nü bitirdi. Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema TV Bölümünde 2000 yılında yüksek lisansı bitirdi. İlk kısa film çalışması Karşılaşma ile çeşitli ödüller alarak yurt içi ve yurt dışı festivallerine katıldı.

Director: Born in Istanbul. Graduated from the Bosphoures University Business Section and Istanbul University State Conservatory acting department. Intersection is her second short film.

Dörtlük

Quartet

Türkiye

Dünya üzerine yoğunlaşma anlarına dökülen, görüntüyle yazılmış bir şiir denemesi...

It is a experiment on a poem with images arising at moments thinking about the world.

Yönetmen: Ayla Kanbur
Yapım Yılı: 2000
Süre: 4'
Format: Betacam

Yönetmen: Ayla Kanbur
Felsefe eğitimi gördükten sonra sinema dalında master ve doktora yaptı. Yönetmen yardımcılığı, program metin yazarlığı yapan ve çeşitli dergilerde sinema yazıları yazan Kanbur, halen Yeditepe Üniversitesi'nde öğretim üyesi olarak çalışmaktadır.

Director: After she studied philosophy she went on to do master's degree and doctorate in cinema. She worked as an assistant of director, and as a writer of some of TV programmes. While continuing to write on cinema for some magazines she has been working at Yeditepe University as Assistant Professor for Cinema/TV.

Öteki

The Other

Türkiye

Ataerkil olarak niteleyebileceğimiz Türk toplumunun geçmişten bugüne şekillendirdiği kadın olmak ne demek sorusu üzerinden kurmaca, deneysel, belgesel formatlarını ile filmin konusuna harmanlayarak kadına bakış açısını çeşitli röportajlarla da destekleyerek anlatmaktadır.

What is the significance of being a woman in a patriarchal society, such as the Turkish society? This film tries to tell the story from women's point of view.

Yönetmen: Handan Ertinas

Yapım Yılı: 2002

Süre: 10'

Format: DV

Yönetmen: Handan Ertinas
1980 yılında Lefkoşe'de doğdu. Halen Ege Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo-TV-Sinema bölümünde eğitimine devam etmektedir. Görüntü yönetmen olarak Düş(er)ken ve Deniz Üstü Köpürür filmlerinde çalıştı.

Director: Handan Ertinas was born in 1980 in Nikosia. She is continuing her education in Radio-TV-Cinema at Communication Faculty of Aegean University. She has worked as a camera operator in While Falling and Foaming of the Sea.

Duvarlar

Walls

Türkiye



Kendisiyle aynı fikirde olan insanlarla iletişim kurmak isteyen kahramanımız yasak olmasına rağmen, şehrin duvarlarına yaptığı resimleri asmaktadır. Bir gün resimlere karşılık veren onları tamamlayan resimlerin asıldığını fark eder.

The protagonist is looking for persons with the same mind as himself. In order to communicate with them, he goes around the city hanging illegally paintings on the walls. One day, he comes across paintings which supplement his own.

Yönetmen: Nur Özgenalp

Yapım Yılı: 2002

Süre: 17'

Format: Betacam

Yönetmen: Nur Özgenalp
Nur Özgenalp 1975'de İzmir'de doğdu. M.S.Ü. Sinema TV bölümünü bitirdi. Halen İstanbul Bilgi Üniversitesinde asistan olarak çalışmaktadır.

Director: She was born in İzmir, 1975. Graduated from M.S.Ü. , Cinema and TV section. She is a TA at Bilgi University.

Bıyık

The Moustache

Türkiye



Kahvelerde konuşan, berberlerde biçimlenen, Osmanlıda “düşmana korku veren” bıyık. Bıyık, Türk erkeğinin karakteristik bir özelliğidir.

Yalnızca bir gelenek değil, aynı zamanda erkekliğin simgesi, gururudur. Film, Türk erkeklerinin bıyık konusundaki görüşlerini yansıtan bir incelemedir. Bıyığın toplumsal, tarihsel, siyasi ve estetik önemi. Erkeklerin gözünden erkekleri anlatan mizahi bir dille tartışılmaktadır.

Turkish men talk about their moustaches. They discuss the importance of the moustache from a social, historical, political and esthetic point of view. Is the moustache a symbol of masculinity? Does it have a heroic meaning? Does it represent one's political view? The film reflects these questions, masculinity from men's point of view, in a humorous way.

Yönetmen: **Belmin Söylemez**
Yapım Yılı: **2000**
Süre: **26'**
Format: **VHS**

Yönetmen: Belmin Söylemez
İstanbul doğumlu. Sinema, reklam ve tv sektörlerinde yönetmen yardımcısı, metin yazarı, kurgucu, belgesel yapımcısı olarak çalıştı. Video klipler, tanıtım filmleri çekti. Fotoğraf çalışmaları İFSAK, ve Kısa Film Günleri bünyesinde İtalyan Kültür'de sergilendi.

Director: Born in Istanbul. She worked as assistant director, copy writer, editor and documentary producer. She made music videos and promotion films. She has also had two photography exhibitions in İFSAK and the Italian Cultural Center in Istanbul.

Rumuz: Hakiki Yavru

The Ultimate Babe

Türkiye



Film, 30 yaşına gelmiş genç bir kadının bir sabah uyanıp artık çocuk istediğinin farkına varmasıyla başlıyor. Bir erkek arkadaşı bile olmayan genç kadın, bunun ardından da müstakbel çocuğuna uygun bir baba arayışına giriyor.

The film starts with a woman's realiation of her wish to have a baby. As she doesn't have a boy friend, she starts looking for a father for her future child.

Yönetmen: Zarife Öztürk

Yapım Yılı: 2003

Süre: 10'

Format: DV

Yönetmen: Zarife Öztürk
Zarife Öztürk who is 30 years old gives lectures on cinema at Bosphorus University where she works as a lecturer. She has published articles on cinema at several newspapers and magazines such as Radikal. She has preparing her thesis at Mimar Sinan University.

Director: Otuz yaşındaki Zarife Öztürk şu anda Boğaziçi Üniversitesi'nde Öğretim Görevlisi olarak çalışmakta ve sinema ile ilgili çeşitli dersler vermektedir. Daha önce Radikal gazetesi ve diğer bazı gazete ve dergilerde sinema üzerine yazılar yazmış olan Öztürk, Mimar Sinan Üniversitesi, Sinema / TV bölümünde de sanatta yeterlilik tezi üzerinde çalışmaktadır

Halıcı

The Carpet Weavers

Türkiye

Halıcı Türkiye'deki yerel halı dokumacılığını konu alan bir belgesel film. Milas'ta erkekler kahvede kağıt oynarlarken, genç kızlar ve kadınlar, eğer ekin toplamaya veya biçmeye gitmemişlerse, boş vakitlerinin çoğunu yün üretmek ve halı dokumakla geçirirler. Kadınlar dokumacılıkla aile bütçesine katkıda bulunurlar. Genç kızlar çeyizlerinin en değerli parçası olacak halıları dokurken çok daha fazla özenirler. Bozalan köyünden Şenay Sanlı, yıllarca annesi ve büyükannesinin yaptığı gibi halı dokumaktadır. Şimdi kendi çeyizi için dokumaktadır. Her bir ilmek onun geleceğe olan ümidi, kazandığı her Türk lirası ise kendi hayatına dair söyleyebileceği bir söz.

The Carpet Weavers is a documentary about Turkish carpet weaving in Milas. Young girls and the women of the region spend most of their time preparing the wool and weaving when they are not planting or harvesting. The men play cards at the coffeehouse. Women, by weaving support their family's budget. Young girls pay much attention to the carpets they weave for their trousseaus. A young girl from Bozalan village Şenay Sanlı is weaving carpets as her mother and grandmother did for years. Now she is weaving for her own trousseaus. Every loop is her hope for her future. Every Turkish Lira she earns is a word more to say on her own life.

Yönetmen: Nihan Gider

Yapım Yılı: 2001

Süre: 10'

Format: VHS

Ödüller: 2002 2. Altın Sahil Kısa Film Festivali, Ulusal Kısa Film Yarışması, En İyi Film Ödülü 2002 Belgesel Film Yarışması 3.'lük Ödülü

Awards:: 2002 Best Film Award, 2nd Golden Shore Short Film Festival, National Short Film Competition 2002 Third prize winner, Documentary Film Competition

Yönetmen: Nihan Gider

Nihan Gider 1976'da Ankara'da doğdu. Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde Radyo-Televizyon-Sinema eğitimi aldı. Halen Marmara Üniversitesi'nde Sinema-Televizyon yüksek lisans programına devam ediyor. 1994'den beri TRT ve çeşitli yapım şirketlerinde belgesellerde yapım ve yönetmen asistanı olarak görev aldı. Halen Maltepe Üniversitesi'nde öğretim elemanı olarak çalışmaktadır. 1997 yılından beri yaptığı belgesellerle ulusal ve uluslararası pek çok festivale katıldı.

Director: Nihan Gider was born in 1976 in Ankara. Graduated from Ankara University Communication Faculty Department of Radio-Television and Cinema. Still continuing MA program on Cinema Television at Marmara University. Since 1994, she worked as director/producer assistant, mostly for documentaries, in TRT and private production companies. Still working as a teaching assistant at Maltepe University. Continuing making independent films. She participated in many national and international festivals with the documentaries she produced/directed since 1997.

Seri Hayaller

Serial Dreams

Türkiye



Yönetmen: Güleğül Altıntaş

Yapım Yılı: 2003

Süre: 18'

Format: DV

Mustafa hasta olan karısını muayene etmesi için Dr. Lale'yi evine çağırır. Lale, Mustafa'nın evine geldiği ilk andan itibaren bazı şeylerin ters gitmekte olduğunu fark eder. 50'li yıllardan beri el değmemiş görünen bu garip ev her haliyle ürkütücüdür. Evin tekinsiz dünyasında Lale kısa zamanda parçaları birleştirerek Mustafa'nın oyununu çözer. Mustafa'nın hayalindeki oyun gerçeğe dönüşmeye başladığı anda kuralları da değişir. Mustafa artık gerçek hayaliyle, hayallerinin gerçekliği arasında bir seçim yapmak zorunda kalacaktır.

Mustafa calls Doctor Lale to his house to examine his sick wife. Lale sees something is going wrong the minute she arrives. The house seems to be untouched since the 50's, is spooky in every way. In the uncanny world of the house Lale puzzles out Mustafa's game in a short time. When Mustafa's game in his dreams turns out to reality the rules begin to change. Now Mustafa would have to make a choice between his real dream and the reality of his dream.

Üç Kulaklı

With Tree Ears

Türkiye



Kör bir anne-babanın, gören iki çocuğuyla aynı evde, bir arada, yaşam öykülerinden küçük bir kesit.

"...Sen hiç gördün mü, üç kulaklı bir adam?

Olur mu hiç üç kulak, dön de aynaya bak..."

Synopsis:

: A short story taken from the daily life of a blind couple, and their two sighted children.

"...Have you ever seen a man with three ears?

Man can't have three ears, turn around and look in the mirror..."

Yönetmen: Doğa Kılıcıoğlu

Yapım Yılı: 2003

Süre: 13'

Format: DV

Yönetmen: 1980 yılı İzmir doğumludur. Bornova Anadolu Lisesi İngilizce bölümünden mezun olmuştur. Şu anda Galatasaray Üniversitesi Sinema Televizyon Bölümü, son sınıf öğrencisidir. "Üç Kulaklı" çekmiş olduğu ilk filmidir.

Director: She was born in İzmir in 1980. She graduated from Bornova Anatolian High School. At the moment she has been attending, Galatasaray University, Cinema-Television Faculty (4th class.) "With Three Ears" is her first documentary film.

Restart

Restart

Türkiye

Aynı kent gibi bireysel algı da parçalıdır. Zaman ve mekan algısı imgelere nüfuz eder ve serbest çağrışımlar kişisel hatıralarla zihinde yeni boyut kazanır.

Just like the city, personal perception is also fragmented. The perception of time and space fuses in images and free associations creates new dimensions along the mind through the personal reminiscences.

Yönetmen: **Billur Dokur,**
Lalehan Öcal
Yapım Yılı: **2004**
Süre: **3'**

Karnaval

Carnival

Türkiye

Aynı anda hem hiç kimseye ait olmayıp, hem herkese ait olan tuvalet, geçici olarak, kimlik tanımadan özel bir mekan haline gelmektedir.

The public toilet that belongs to everybody and nobody at the same time, becomes temporarily a private space disregarding the identity.

Yönetmen: Billur Dokur,
Lalehan Öcal
Yapım Yılı: 2003
Süre: 7'

Yönetmen: Billur Dokur, Lalehan Öcal
Billur Dokur
Yeditepe İletişim Fakültesi,
Radyo TV ve Sinema
Bölümü'nden mezun olmuştur.
Araştırma Görevlisidir ve Yüksek
Lisansını sinema üzerine
yapmaktadır.
Yeditepe University Faculty of
Communication, Cinema and TV
section graduate. She is a
research assistant, working on
her M.A. in filmmaking.

Director: Lalehan Öcal
Marmara Güzel Sanatlar
Fakültesi, Sinema-TV
Bölümü'nden mezun olmuştur.
Araştırma Görevlisidir ve Yüksek
Lisansını sinema üzerine
yapmaktadır.
She is a graduate Marmara
University, Cinema TV section.
She works as a research
assistant, studying for her M.A.
in filmmaking.

Evden Uzakta

Far Away From Home

Türkiye

Mardin'den İstanbul'a göç etmiş ve çoğunlukla Tarlabası'nda yaşayan, hayatlarını midye dolma yapıp satarak kazanmaya çalışan insanların yaşadıkları zorluklar, özlemleri ve iç düğüşleri.....

The story of people who migrated to İstanbul from Mardin. Most of them live in Tarlabasi and earn a living by making and selling stuffed mussels. The film reveals their struggles and yearnings and listens as they unburden their hearts

Yönetmen: Güliz Sağlam
Yapım Yılı: 2003
Süre: 29'
Format: DV

Yönetmen:Güliz Sağlam
1973 İstanbul doğumlu. Marmara Üniversitesi Fransızca Kamu Yönetimi mezunu.
1997'den beri çeşitli sinema filmi ve belgesellerde yönetmen yardımcılığı yaptı.
'Evden Uzakta' ilk belgesel filmi.

Director:She was born in 1973 in İstanbul. Studied at University Of Marmara University, D epartement of Social Sciences and Administration . Worked as director assistant for several fiction films and documentaries since 1997. 'Far Away From Home' is her first documentary film.

Özel Etkinlikler:

Furuğ Ferruhzad

Furuğ Ferruhzad'ın Ev Karadır filminin gösterimi, Furuç Ferruhzad'ın şiirleriyle hazırlanan dinleti ve söyleşi

Tarih: 14 Mart - 16:00 // Yer: FKM

Film Okuma Atölyesi / Söyleşi; Paylaşılan Deneyimlerle Anlam Kazanan Sinema

Hülya Uğur Tanrıöver'in kolaylaştırıcılığındaki bu atölye çalışması kapsamında altı kadınla birlikte bir filmi izleyip, herkesin farklı ve/veya ortak deneyimlerine filmi nasıl eklemlediği irdelenecek. Çalışmanın sonucu, atölye grubunun katılacağı bir söyleşi çerçevesinde tartışılacak.

Tarih: 12 Mart - 16:00 // Yer: FKM

Kadınlara Mahsus Seans

Fransız Kültür Merkezi'nde tüm gün kadınlara özel seanslar, söyleşiler ve etkinlikler

Tarih: 8 Mart // Yer: FKM

Karma Sergi

Galeri-X'de Lütfiye Kösten, Şule Yiğit, Suzan Akkaya Güler Çınay, İdil Berf, Ayşen Atalan, Işık Tüzüner 'den karma sergi

Tarih: 8-14 Mart

Yer: Galeri-X Galipdede Cad. No. 48/11 Tünel / Beyoğlu

Söyleşiler

film
mor

I İçeriden Dışarıdan; Kadınlardan Medya Alın Taşçıyan, Berat Günçikan, Nazan Özcan 9.3.2004 / 16:00 FKM **II Kadınların Belleği / Direnişin Belleği** Aynur İlyasoğlu, Fatmagül Berktaş 13.3.2004 / 14:00 FKM **III Feminist Eleştiri; Temsil, Beden, İdeoloji** Tuna Erdem, Alisa Lebow. 13.3.2004 / 16:00 Bilgi - Dolapdere Kampüsü **IV Sinemada Kendine Ait Bir Cüzdan!** Yelda Yücel, Bilet İlhan, Zarife Öztürk 14.3.2004 / 14:00 FKM **V İran'da Kadınların Sineması** Sudabeh Babagap 11.3.2004 / 16:00 Bilgi - Dolapdere Kampüsü

İndeks

Index

- Afganistan, Kayıp Gerçek // 46
Ağaç // 43
Amazon Bacılar // 27
Antonia; Bir Kadının Portresi
Ay'ı Beklerken // 16
Ay'ın Sesi // 42
Baraj // 28
Bedeli Cehennem // 34
Bıyık // 53
Biri Şarkı Söylüyor, Öteki Söylemiyor // 21
Cezayir: Kadınlar Savaşta // 23
Cheonua'lı Kadınların Türküsü // 19
Çağımızdan Bir Kadın: Hanan Ashrawi // 31
Çarpışma // 49
Deliler // 12
Dikenli Tellerin Ardında // 22
Doğrucu Kızlar // 9
Dörtlük // 50
Durmadan Yokuş Yukarı // 7
Duvarlar // 52
Düşlerin ve Korkuların Sınırları // 29
Elveda Sevdığım // 10
Ev Karadır // 39
Evden Uzakta // 60
Farocki'nin Öğrettikleri // 17
Gerillalar Aramızda
Halıcı // 55
Hayat Türküsü // 24
Hepsi Bana // 35
İpek // 44
Kadın Olduğum Gün // 40
Kadınlar: Günümüzün Yoksulları // 36
Karnaval // 59
Korkudan // 11
Kör Nokta: Kadın Katiller // 8
Magdi // 48
Montreal Katliamından Sonra // 32
Nevelson // 18
Nuh'un Gemisi // 45
Öteki // 51
Patanya // 26
Polonya'dan Çok Uzakta // 15
Reis Hanım // 37
Restart // 58
Roy Cohn / Jack Smith // 14
Rumuz Hakiki Yavru // 54
Rüya Kızlar // 6
Seri Hayaller // 56
Şatila'nın Çocukları // 30
Üç Kulaklı // 57
Zamanımız // 41
Afghanistan, The Lost Truth // 46
After The Montreal Massacre // 32
Algeria: Women at War // 23.
Amazon Sisters // 27
Antonia: A Portrait of a Woman // 13
Blind Spot: Murder by Women // 8
Bringing It All Back Home // 35
Canto a la Vida // 24
Carnival // 59
Carpet Weaver // 55
Children Of Shatila, The // 30
DAM/AGE // 28
Day I Became a Woman, The // 40
Dream Girls // 6
Far From Poland // 15
Far Away From Home // 60
Frontiers of Fears and Dreams // 29
Guerillas in Our Minds // 25
Goodbye My Love // 10
Hanan Ashrawi: A Woman of Her Time // 31
Hell To Pay // 34
House Is Dark, The // 39
Intersection // 49
La Patania // 26
Lady Marshall // 37
Locos // 12
Magdi // 48
Moon's Voice // 42
Moustache // 53
Nauba, The Women of Mount-Chenoua // 19
Nevelson in Process // 18
Noah's Ark // 46
One Sings, the Other Doesn't // 21
Other, The // 51
Our Times // 41
Out Of Fear // 11
Quartet // 50
Restart // 58
Righteous Babes, The // 54
Roy Cohn/Jack Smith // 14
Serial Dreams // 56
Silk // 44
Through the Wire // 22
Tree, Between Two Moments // 43
Uphill All The Way // 7
Ultamate Babes, The // 53
Waiting For the Moon // 16
Walls // 52
What Farocki Taught // 17
With Three Ears // 57
Women: The New Poor // 36

